DED7969

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon / Ръководство за употреба, валидно за устройства, произведени след / Інструкція дійсна для пристроїв, виготовлених після:: 01.8.2024

PL **Pilarka szablowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Pila ocaska**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Chvostová pila**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Tiesinis pjūklas**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Zobenzagis**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Szablyafűrész**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Ferăstrău alternativ**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

SI **Vijačna žaga**
Navodila za uporabo z garancijskim listom

HR **Klipna pila**
Upute za uporabu s jamstvenim listom

BG **Реципрочен трион**
Ръководство за употреба с гаранционна карта

UA **Циркулярна пила**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucţiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja „Dedra-Exim”. „Dedra-Exim” si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

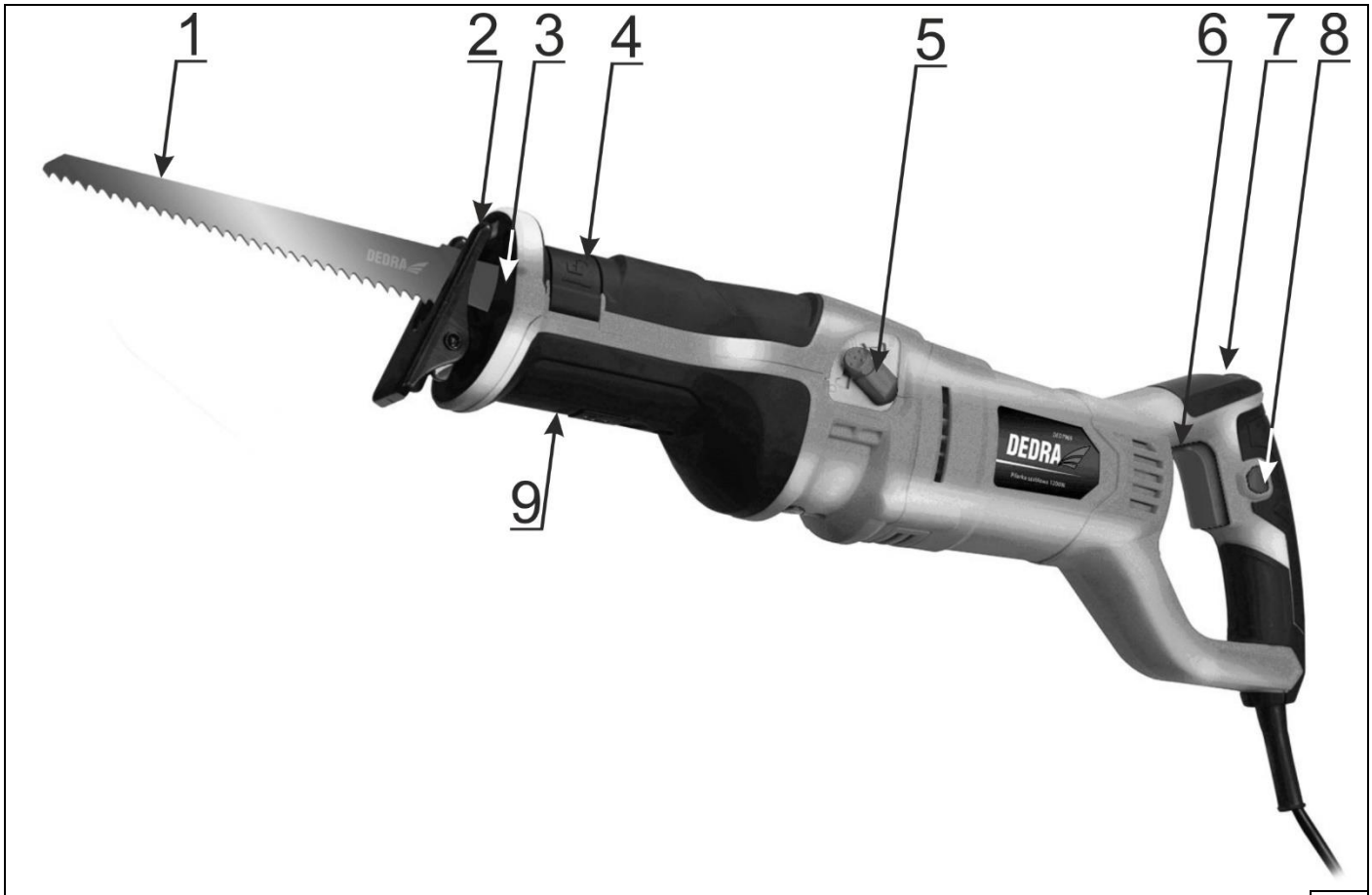
HR Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka „Dedra-Exim”a „Dedra-Exim” zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.dedra.pl

BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на Ръководството за потребителя на части или като цяло е забранено без разрешението на „Dedra-Exim”. „Dedra-Exim” си запазва правото да прави промени в дизайна, техническите характеристики и завършването без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

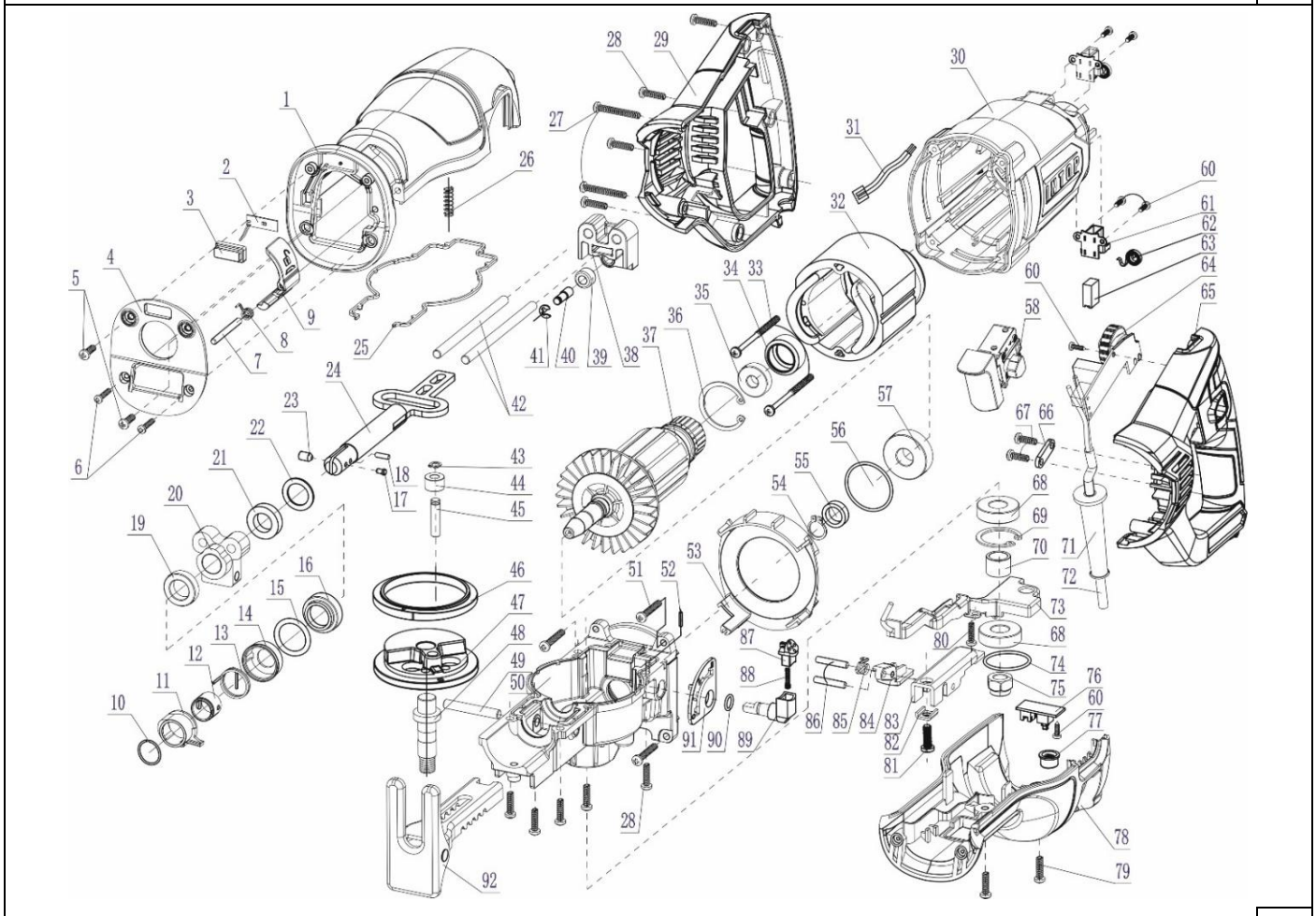
UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача частково або повністю без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний за посиланням www.dedra.pl

Kontakt / Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt / Свържете се с / Контакти
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

1. Zdjęcia i rysunki



A



B

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der Piktogramme / Opis piktogramov / Opis piktograma / Описание на пиктограмите



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Príkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Bevel: lees de gebruiksaanwijzing / Navodilo: preberite navodila za uporabo / Uputa: pročitajte korisnički priručnik / Заповедта: прочетете ръководството за употреба / / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації



Nakaz: używać ochronników słuchu / Používejte ochranu sluchu / Používajte chrániče sluchu / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus / Utasítás: használjon fülvédőt / Trebuie să folosi-ţi aparate pentru protecţia auzului / Prepoved: uporabljajte zaščito sluha / Savjet: nosite zaštitu za sluh / Заповедите: използвайте защита на слуха / Заборона: використовувати засоби захисту органів слуху



Nakaz: stosować okulary ochronne / Příkaz: používejte ochranné brýle / Príkaz: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsājiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obligatoriu: folosiţi ochelari de protecţie / Prepoved: uporabljajte zaščitna ocala / Savjet: koristite zaštitne naočale / Заповедта: използвайте предпазни очила / Заборона: користуватися захисними окулярами



Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych / Příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest / Príkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest / Privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemones / Pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību / Utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést / Obligatoriu: utilizaţi echipament de protecţie a căilor respiratorii / Obvezno: uporabljajte zaščito dihal / Savjet: Nosite zaštitu za disanje / Заповед: Използвайте дихателна защита Ордер: Використовуйте засоби захисту органів дихання

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem wykrzyknika i wszystkie instrukcje.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. – końcówka robocza; 2. Stopa robocza; 3. Uchwyt końcówki roboczej; 4. Blokada uchwytu końcówki roboczej; 5. Przełącznik funkcji; 6. Włącznik główny; 7. Regulator prędkości; 8. Blokada włącznika głównego

3. Przeznaczenie urządzenia

Pilarka szablowa jest narzędziem do cięcia oraz wyciania kształtów w takich materiałach jak drewno i materiały pochodne, materiałach ceramicznych, metalach oraz tworzywach sztucznych. Za pomocą pilarki można wykonać cięcia proste jak i krzywoliniowe. Cięcie wykonywane jest za pomocą końcówki roboczej – brzeszczotu.
Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy".
Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.
Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
S2 10 (praca 10-minutowa
Chronić przed wilgocią i opadami atmosferycznymi.

5. Dane techniczne

Model	DED7969
Napięcie pracy [V/Hz]	230 / ~50
Moc znamionowa silnika [W]	1200
Stopień ochrony	IP20
Klasa ochronności	II
Prędkość obrotowa [min^{-1}]	1000-2800
Skok brzeszczotu [mm]	28
Maksymalna głębokość cięcia dla drewna [mm]	210
Maksymalna głębokość cięcia dla aluminium [mm]	20
Maksymalna głębokość cięcia dla stali [mm]	10
Emisja hałasu:	
- Lwa [dB(A)]	89
- niepewność pomiaru (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	100
- niepewność pomiaru (Kpa) [dB(A)]	3
Całkowita wartość drgań i niepewność K [m/s^2] dla >2,5 dla płyty wiórowej	10,17 / 1,5
Całkowita wartość drgań i niepewność K [m/s^2] dla >2,5 dla belek drewnianych	9,86 / 1,5

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 62841-1 i podano w tabeli.
Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 62841-2-11, wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań i hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań i hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania i hałas.
Poziom drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

W celu przygotowania urządzenia do pracy należy:
Upewnić się czy włącznik jest w pozycji wyłączony. Następnie przeprowadzić oględziny elementu przecinanego czy nie znajdują się w nim elememty obce (gwoździe, śruby, itp.). Sprawdzić stabilność obrabianego materiału, a w razie potrzeby zamocować stabilnie.

Mocowanie brzeszczotu

Mocowany brzeszczot powinien posiadać uchwyt ½", długość większą niż element przecinany oraz przeznaczenie zgodne z obrabianym materiałem.
Brzeszczot należy mocować każdorazowo w rękawicach ochronnych w celu uniknięcia skaleczenia.
W celu zamocowania brzeszczotu należy zwolnić blokadę uchwytu końcówki roboczej (rys. A, 4), umieścić brzeszczot w uchwycie końcówki roboczej (rys.A, 3) i zablokować brzeszczot za pomocą blokady uchwytu końcówki roboczej. Po zamocowaniu sprawdzić czy brzeszczot zamocowany jest stabilnie i przy próbie poruszenia go nie występują wyraźne luzy. Praca niestabilnym brzeszczotem jest zabroniona.

Regulacja stopy roboczej

W celu zmiany położenia stopy roboczej należy wcisnąć przycisk blokady (rys.A, 9) w pozycję odblokowaną, a następnie wsunąć lub wysunąć stopę o żądaną odległość. Po regulacji wcisnąć przycisk blokady w pozycję zablokowany i upewnić się, czy stopa zamontowana jest stabilnie.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm^2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

UWAGA **Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy".**

W celu włączenia urządzenia należy nacisnąć i przytrzymać włącznik (rys. B.6). Urządzenie posiada blokadę włącznika (rys. B.8), która umożliwia pracę ciągłą bez konieczności trzymania wciśniętego włącznika. W celu uruchomienia blokady należy trzymając wciśnięty przycisk włącznika, wcisnąć przycisk blokady.
W celu wyłączenia urządzenia należy zwolnić przycisk włącznika lub gdy jest zablokowany wcisnąć krótko przycisk blokady, a następnie go zwolnić.

9. Użytkowanie urządzenia

Regulowanie prędkości skokowej
Pilarka szablowa DED7969 posiada pokrętło regulacji obrotów silnika, która przekłada się na częstość skoków brzeszczota. Dobór prędkości uzależniona jest od obrabianego materiału jak i warunków pracy. Zaleca się dobór mniejszych prędkości przy rozpoczynaniu pracy w materiale, elementach z tworzyw sztucznych oraz aluminium. Prędkość należy dobrać w sposób eksperymentalny. Sugerowane prędkości dla materiałów:
1. Stal; 2. Plastik; 3. Aluminium; 4. Miękka stal; 5. Lekki beton; MAX. Drewno.

UWAGA **Podczas uruchamiania pilarki przy niektórych prędkosciach posuwu może nastąpić nadmierne wyginanie się brzeszczotu, uzależnione od jego parametrów. Jest to zjawisko naturalne.**

Praca pilarką

UWAGA **Każdorazowo przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się iż brzeszczot jest dłuższy niż grubość przecinanego elementu. Istnieje niebezpieczeństwo odrzutu.**

W razie zablokowania brzeszczotu w materiale zaleca się natychmiastowe wyłączenie urządzenia i wyjęcie z materiału brzeszczotu.

Wycinanie otworów
W celu rozpoczęcia wycinania otworu należy za pomocą wiertła wywiercić w materiale otwór przelotowy o średnicy większej niż szerokość brzeszczotu, a następnie wprowadzić brzeszczot w wykonany otwór i rozpocząć wycinanie po wyznaczonej ścieżce.

Cięcie wgłębne

UWAGA **Cięcie wgłębne dopuszczalne jest tylko dla materiałów miękkich (drewno, płyty kartonow gipsowe).**

Do cięcia wgłębnego używać krótkich brzeszczotów. Każdorazowo upewnić się co znajduje się pod przecinanym materiałem (przewody elektryczne, rury wodociągowe, gazowe). Zabrania się ciąć wgłębnie elementów metalowych.
W celu rozpoczęcia cięcia wgłębnego zaleca się ustawienie obrotów na najwyższą wartość. W celu ułatwienia początkowego wejścia brzeszczotu w materiał zaleca się wywiercenie otworu prowadzącego, a następnie rozpoczęcie przecinania brzeszczotem umieszczonym w tym otworze. Stopę oprzeć przednią krawędzią o obrabiany materiał a następnie włączyć pilarkę. Dociskając elektronarzędzie, powoli zagłębiąc brzeszczot w głąb materiału do momentu zrównania się stopy z materiałem. Kontynuować cięcie po wyznaczonej linii.

Cięcie metali

UWAGA **Zabronione jest cięcie wgłębne w metalu.**

Podczas przecinania metalu należy pamiętać o doborze odpowiedniego brzeszczotu jak również zapewnieniu odpowiedniego chłodzenia i smarowania przecinanego materiału jak i brzeszczotu.

10. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA **Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.**

Wymiana szczotek
W celu wymiany szczotek należy wykręcić 6 śrub znajdujących się w rękojeści pilarki, a następnie zdjąć górną część obudowy rękojeści. Delikatnie wysunąć główną część pilarki z dolnej części rękojeści by uzyskać swobodniejszy dostęp do szczotek. Za pomocą śrubokrętu płaskiego (brak w zestawie) delikatnie podważyć blaszki blokujące szczotek. Sprężyna szczotki powinna swobodnie wypchnąć górną blaszkę umożliwiając wyciągnięcie zużytych szczotek. Następnie w szczelinę szczotkotrzymacza wsunąć nowe szczotki doginając blaszki blokujące by zaczepiły się z dwóch stron. Złożyć górną i dolną część rękojeści i skręcić 6 śrubami.

Przechowywanie i konserwacja
Po pracy zaleca się przedmuchać urządzenie za pomocą sprężonego powietrza, a obudowę oczyścić za pomocą wilgotnej szmatki. Przed rozpoczęciem przechowywania należy pilarkę oczyścić oraz zdemontować brzeszczot.
Elektronarzędzie należy przechowywać w suchym i czystym miejscu, najlepiej w oryginalnym pudełku. Zaleca się temperatury przechowywania 5-30°C z dala od materiałów łatwopalnych. Miejsce przechowywania powinno być niedostępne dla dzieci.
Urządzenie przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.

Transport
Pilarkę transporotować w oryginalnym opakowaniu, zwracając uwagę by podczas transportu nie uszkodzić elektronarzędzia, a także by do wnętrza nie dostały się ciałą obce.

11. Części zamienne i akcesoria

Akcesoria dostępne w sprzedaży:
Brzeszczot do metalu DED79691, brzeszczoty do drewna DED79692, DED79693, brzeszczoty do gazobetonu DED79697, DED79698,3 DED79699
W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.
Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.
W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA **Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.**

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Pilarka nie działa	Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić kabel zasilający. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu zasilającego przekazać urządzenie do serwisu.
	W gniazdku nie ma napięcia	Sprawdzić napięcie w gniazdku. Sprawdzić, czy nie zadziałał bezpiecznik.
	Uszkodzony włącznik	Wymienić włącznik na nowy – przekazać urządzenie do serwisu.
	Silnik nie ma mocy, rusza z trudem	Zużyte szczotki. Wymienić na nowe – przekazać urządzenie do serwisu.
	Czuć zapach spalonej izolacji	Silnik wymaga naprawy – przekazać urządzenie do serwisu.
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Przedmuchać sprężonym powietrzem.
Efektywność pracy bardzo mała	Zużyty brzeszczot	Wymienić brzeszczot na nowy.

13. Kompletacja urządzenia

1. Pilarka szablowa – 1 szt. 2. Brzeszczot do drewna – 1 szt, 3. Brzeszczot do metalu – 1 szt.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.
Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.
Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.
Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.
Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

1	Osłona górna	47	Koło zębate z mimośrodem
2	LED	48	Wrzeciono
3	Osłona diody	49	Sworzeń
4	Osłona przednia	50	Korpus przekładni
5	Śruba	51	Śruba
6	Śruba	52	Wałek φ2x11
7	Wałek φ4X38.5	53	Tarcza wzmacniająca wirnika
8	Sprężyna blokady brzeszczotu	54	Segger
9	Przycisk blokady	55	Tuleja
10	Pierścień przegrody	56	Oring
11	Tuleja zewnętrzna	57	Łożysko
12	Tuleja wewnętrzna	58	Włącznik

13	Sprężyna	59	
14	Osłona łożyska	60	Śruba
15	O-ring	61	Szczotkotrzymacz
16	Osłona uszczelki	62	Sprężyna
17	Wałek φ3X6	63	Szczotka elektrografitowa
18	Wałek φ3X10	64	Regulator obrotów
19	Osłona przeciwpyłowa	65	Uchwyt lewy
20	Wodzik	66	Pierścień samozaciskowy
21	Pierścień filcowy	67	Śruba
22	Pierścień	68	Łożysko
23	Sworzeń kulisty	69	Pierścień osadczy
24	Trzpień	70	Nakrętka
25	Uszczelka	71	Odgiętka przewodu
26	Sprężyna	72	Przewód zasilający
27	Wkręt samogwintujący	73	Podpora
28	Wkręt samogwintujący	74	Oring
29	Uchwyt prawy	75	Nakrętka zabezpieczająca
30	Obudowa	76	Włącznik LED
31	Przewód LED	77	Przycisk włącznika
32	Stojan	78	Obudowa część dolna
33	Śruba	79	Wkręt M4x16
34	Osłona gumowa łożyska	80	Śruba
35	Łożysko	81	Wkręt M5x16
36	Pierścień osadczy	82	Wodzik podkładki amortyzującej
37	Wirnik	83	Wspornik
38	Tylny wodzik	84	Przycisk płytki
39	Łożysko igiełkowe	85	Sprężyna
40	Wałek φ6x18,5	86	Sworzeń
41	Pierścień sprężynujący φ5	87	Zatrzask dźwigni zmiany finkcji
42	Sworzeń	88	Sprężyna
43	Segger	89	Dźwignia zmiany funkcji
44	Łożysko igiełkowe	90	Oring
45	Wałe φ7x27	91	Tarcza zmiany funkcji ze wskaźnikami
46	Krzywka	92	Stopa robocza

Karta gwarancyjna

na

Pilarka szablowa

Nr katalogowy: DED7969 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....

Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Pilarka szablowa	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Końcówki robocze	Elementy nieobjęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych

CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Připojení k síti
8. Zapínání nástroje
9. Použití nástroje
10. Aktuální provozní práce
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Samostatné odstranění závad
13. Výbava nástroje
14. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny.

Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. – Pracovní nástavec; 2. Opěrná patka; 3. Sklíčidlo pracovního nástavce; 4. Blokování sklíčidla pracovního nástavce; 5. Přepínač funkcí; 6. Hlavní vypínač; 7. Regulátor rychlosti; 8.Blokovací tlačítko hlavního vypínače

3. Určení nástroje

Šavlová pila je nářadí pro řezání a vyřezávání tvarů v materiálech jako jsou dřevo, materiály napodobující dřevo, keramika, kov a plasty. Pomocí pily můžete provádět rovné a křivočaré řezy. Řezy se provádějí pomocí pracovního nástavce – pilového listu.
Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek , uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".
Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky
S2 10 (10minutová práce)
Chraňte proti vlhkosti a atmosférickým srážkám

5. Technické údaje

Model	DED7969
Provozní napětí [V/Hz]	230 / ~50
Jmenovitý výkon motoru [W]	1200
Třída ochrany	IP20
Třída ochrany	II
Otáčky [ot/min]	1000-2800
Zdvih lopatek [mm]	28
Maximální hloubka řezu pro dřevo [mm]	210
Maximální hloubka řezu pro hliník [mm]	20
Maximální hloubka řezu pro ocel [mm]	10
Emise hluku	
- Lwa [dB(A)]	89
- Nejistota měření (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	100
- nejistota měření (Kpa) [dB(A)]	3
Celková hodnota vibrací a nejistota K [m/s2] pro >2,5 pro dřevotřískové desky	10,17 / 1,5
Celková hodnota vibrací a nejistota K [m/s2] pro >2,5 pro dřevěné nosníky	9,86 / 1,5

Informace o vibracích a hluku

Společná hodnota vibrací a_h a nejistoty měření byla stanovena podle normy EN 62841-1 a uvedena v tabulce. Emise hluku byly stanoveny podle EN 62841-2-11, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

POZOR **Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte prostředky ochrany sluchu!**

Deklarovaná hodnota emise hluku byla změřena v souladu se standardní metodou zkoušení a může se používat pro porovnání jednoho zařízení s druhým. Výše uvedena hladina emisí hluku může se také používat pro předběžné posouzení expozice na vibrace a hluk.
Hladina hluku při skutečném používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástavců, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků pro uživatele. Abyste přesně odhadli expozici ve skutečných podmínkách používání, zohledněte všechny části provozního cyklu, zahrnující také dobu, kdy je zařízení vypnuto nebo když je zapnuté, ale nepoužívá se při práci.

6. Příprava k práci

POZOR **Všechny činnosti je nutné provádět0 při zástrčce vysunuté ze zásuvky.**

Pro přípravu zařízení k práci proveďte:

Ujistěte se, že přepínač je v poloze vypnuto. Pak zkontrolujte řezaný předmět, zda v něm nejsou cizí tělesa (hřebíky, šrouby atp.). Zkontrolujte stabilitu obráběného materiálu, a bude-li třeba, pevně jej upevněte.

Připevnění pilového listu

Připevňovaný pilový list musí mít adaptér ½", musí být delší než řezaný předmět a vhodný pro obráběný materiál.
Pilový list vždy připevňujte v ochranných rukavicích, abyste se neporanili.
Chcete-li připevnit pilový list, uvolněte sklíčidlo pracovního nástavce (obr. A, 4), vložte pilový list do sklíčidla pracovního nástavce (obr. A, 3) a zablokujte pilový list pomocí blokování pracovního nástavce. Po připevnění zkontrolujte, zda je pilový list pevně připevněn a při pokusu o povytažení nevzniká zřejmá vůle. Nepracujte s nestabilním pilovým listem.

Seřízení opěrné patky

Chcete-li změnit polohu opěrné patky, stiskněte blokovací tlačítko (obr. A, 9) do polohy odblokováno a pak zasuňte nebo vysuňte patu na požadovanou délku. Po seřízení stiskněte blokovací tlačítko do polohy zablokováno a ujistěte se, že je patka pevně namontována.

7. Připojení k síti

Před připojením zařízení ke zdroji napájení je nutné se ujistit, že napětí napájení odpovídá hodnotě uvedené v údajovém štítku.
Napájecí instalace by měla být vyhotovena v souladu s přísnými požadavky týkajícími se elektrických instalací a splňovat bezpečnostní podmínky používání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a jmenovité hodnoty jističe v závislosti na výkonu zařízení byly uvedeny v níže uvedené tabulce:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm2]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
700÷1400	1	10

Instalace by měla být vyhotovena oprávněným elektrikářem. V případě využívání prodlužovače věnujte pozornost tomu, aby průřez žíly nebyl nižší, než požadovaný (viz tabulka). Elektrický kabel položte tak, aby v průběhu provozu nebyl vystaven možnému přerušení. Nepoužívejte poškozené prodlužovače.
Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netahejte napájecí kabel.

8. Zapínání nástroje

POZOR **Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".**

Chcete-li zapnout zařízení, stiskněte a přidržte vypínač (obr. B.6). Zařízení má blokovací tlačítko vypínače (obr. B.8), které umožňuje nepřetržitou práci bez nutnosti držení stisknutého vypínače. Abyste aktivovali blokovací tlačítko, stiskněte jej při stisknutém tlačítku vypínače.
Chcete-li vypnout zařízení, uvolněte tlačítko spínače, nebo když je zablokováno, stiskněte krátce blokovací tlačítko a pak jej uvolněte.

9. Použití nástroje

Seřízení zdvihové rychlosti

Šavlová pila DED7969 má otočný regulátor otáček motoru, které se přenášejí na četnost zdvihů pilového listu. Výběr rychlosti závisí na obráběném materiálu a také pracovních podmínkách. Nižší rychlost vyberte při zahájení práce v materiále, plastových předmětech a hliníku. Rychlost vyberte dle uznání. Doporučované rychlosti pro materiály:
1. Ocel; 2. Plast; 3. Hliník; 4. Měkká ocel; 5. Lehký beton; MAX. Dřevo.

POZOR **Při zapnutí pily s některými rychlostmi posunu se může pilový list příliš prohnout, závisí to na jeho parametrech. Je to normální jev.**

Práce s pilou

POZOR **Před každým zahájením práce se ujistěte, že pilový list je delší než tloušťka řezaného předmětu. Existuje nebezpečí zpětného odrazu.**
Při zaseknutí pilového listu v materiálu ihned vypněte zařízení a vytáhněte pilový list z materiálu.

Vyřezávání otvorů

Abyste mohli vyřezat otvor, vyvrtejte v materiálu vrtákem průchozí otvor s průměrem větším než šířka pilového listu a pak vložte pilový list do otvoru a začněte vyřezávat po označené křivce.

Hloubkové řezání

POZOR **Hloubkové řezání je dovoleno pouze pro měkké materiály (dřevo, sádrokartonové desky).**

Pro hloubkové řezání používejte krátké pilové listy. Vždy se ujistěte, co se nachází pod řezaným materiálem (elektrické kabely, vodovodní, plynové trubky). Hloubkově neřezejte kovové předměty.
Chcete-li hloubkově řezat, nastavte nejvyšší hodnotu otáček. Abyste usnadnili průnik pilového listu do materiálu, vyvrtejte vodicí otvor a pak začněte řezat pilovým listem v tomto otvoru. Patku opřete o přední hranu obráběného materiálu a pak zapněte pilu. Elektronářadí přitlačujte a pomalu zavádějte pilový listy do materiálu, až bude patka v úrovni materiálu. V řezání pokračujte po vyznačené křivce.

Řezní kovů

POZOR **Hloubkové řezání kovu je zakázáno.**

Při přeřezávání kovu pamatujte na výběr vhodného pilového listu a také na vhodné chlazení a mazání řezaného materiálu a pilového listu.

10. Aktuální provozní práce

POZOR **Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.**

Výměna kartáčů

Abyste vyměnili kartáče, vyšroubujte 6 šroubů z rukojeti pily a pak sejměte horní část krytu rukojeti. Opatrně vysuňte hlavní část pily ze spodní části rukojeti, abyste měli svobodnější přístup ke kartáčům. Plochým šroubovákem (není v sadě) opatrně zapačte blokovací plíšky kartáčů. Pružina kartáče musí svobodně vytlačit horní plíšek a umožnit tak vytáhnout opotřebené kartáče. Potom do mezery držáku kartáčů zasuňte nové kartáče a ohněte blokovací plíšky, aby se zachytily z obou stran. Nasaďte horní a spodní část rukojeti a zašroubujte 6 šroubů.

Uskladnění a údržba

Po práci profoukněte zařízení stlačeným vzduchem a kryt očistěte vlhkým hadříkem.
Pilu před uskladněním očistěte a odmontujte pilový list.
Elektronářadí skladujte na suchém a čistém místě, nejlépe v originálním obalu. Doporučená teplota skladování 5–20 °C v dostatečné vzdálenosti od lehce hořlavých materiálů. Místo uskladnění nesmí být přístupné dětem.
Zařízení skladujte na místě nepřístupném dětem, pokud možno v originálním obalu.

Přeprava

Pilu přepravujte v originálním obalu, dávejte pozor, aby se elektronářadí nepoškodilo během přepravy a aby do vnitřku nepronikla cizí tělesa.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pilový list na kov DED79691, pilový list na dřevo DED79692, DED79693, pilový list na plynobeton DED79697, DED79698,3 DED79699.
Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.
Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.
Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejblíže k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

12. Samostatné odstranění závad

POZOR **Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.**

Problém	Příčina	Řešení
Pila nefunguje	Nesprávně připojený nebo poškozený napájecí kabel	Zástrčku zasuňte hlouběji do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel. Pokud napájecí kabel bude poškozen, odevzdejte zařízení do servisu.
	V zásuvce není napětí	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte pojistku, zda se nespálila.
	Poškozený spínač	Vyměňte vypínač za nový – odevzdejte zařízení do servisu.
	Motor nemá výkon, těžce se rozbíhá	Opotřebené kartáče – vyměňte za nové – odevzdejte zařízení do servisu.
	Je cítit zápach spálené izolace	Motor vyžaduje opravu – odevzdejte zařízení do servisu.
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory	Profoukněte stlačeným vzduchem.
Pracovní výkon je velmi nízký	Opotřebený pilový list	Vyměňte pilový list na nový.

13. Výbava nástroje

1. Šavlová pila – 1 ks, 2. Pilový list na dřevo – 1 ks, 3. Pilový list na kov – 1 ks

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)

Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list

pro

Šavlová pila

Katalogové číslo: DED7969 Sériové číslo:.....

(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: .....

Razítko prodávajícího……

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

PotwiPotvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....

datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
Šavlová pila	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Pracovní nástavce	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
b. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
d. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
- odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
- ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).

10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.
V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Samostatné odstraňovanie porúch
13. Kompletizácia zariadenia
14. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlásenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie.

Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. – pracovná koncovka; 2. Pracovná plocha; 3. Skľučovadlo pracovnej koncovky; 4. Blokáda skľučovadla pracovnej koncovky; 5. Prepínač funkcie; 6. Hlavný zapínač; 7. Regulátor rýchlosti; 8. Blokáda hlavného zapínača

3. Určenie zariadenia

Chvostová píla je náradie, ktoré je určené na pílenie a vypiľovanie rôznych tvarov v takých materiáloch, ako je: drevo, materiály na báze dreva, keramické materiály, kovy a plasty. Pílou môžete vykonávať tak priamočiare, ako aj krivočiare rezy. Pílenie sa vykonáva pracovnou koncovkou – pílovým listom.
Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami" uvedenými nižšie”.
Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.
Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhodne s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky
S2 10 (10-minútová práca)

Chráňte pred vlhkosťou a pred zrážkami

5. Technické údaje

Model	DED7969
Prevádzkové napätie [V/Hz]	230 / ~50
Menovitý výkon motora [W]	1200
Trieda ochrany	IP20
Trieda ochrany	II
Otáčky [ot/min]	1000-2800
Zdvih lopatiek [mm]	28
Maximálna hĺbka rezu pre drevo [mm]	210
Maximálna hĺbka rezu pre hliník [mm]	20
Maximálna hĺbka rezu pre oceľ [mm]	10
Emisie hluku	
- Lwa [dB(A)]	89
- Neistota merania (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	100
- Neistota merania (Kpa) [dB(A)]	3
Celková hodnota vibrácií a neistota K [m/s2] pre >2,5 pre drevotrieskové dosky	10,17 / 1,5
Celková hodnota vibrácií a neistota K [m/s2] pre >2,5 pre drevené nosníky	9,86 / 1,5

Informácie o vibráciách a o hluku
Sumárna hodnota vibrácií a_h a nepresnosť merania boli stanovené poľa normy EN -62841-1 a sú uvedené v tabuľke.
Emisia hluku bola určená podľa normy EN 62841 60745-11, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke

POZOR **Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!**

Deklarovaná sumárna hodnota vibrácií a hluku bola nameraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na vzájomné porovnávanie jedného náradia s iným. Uvedená úroveň vibrácií a hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie expozície na vibrácie a hluk.
Úroveň vibrácií a hluku sa pri skutočnom používaní zariadenia môže líšiť od vyhlasovaných hodnôt, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahrňujúc aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

6. Príprava na prácu

POZOR **Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.**

Pro přípravu zařízení k práci proveďte:
Ujistěte se, že přepínač je v poloze vypnuto. Pak zkontrolujte řezaný předmět, zda v něm nejsou cizí tělesa (hřebíky, šrouby atp.). Zkontrolujte stabilitu obráběného materiálu, a bude-li třeba, pevně jej upevněte.

Připevnění pilového listu
Připevňovaný pilový list musí mít adaptér ½”, musí být delší než řezaný předmět a vhodný pro obráběný materiál.
Pilový list vždy připevňujte v ochranných rukavicích, abyste se neporanili.
Chcete-li připevnit pilový list, uvolněte sklíčidlo pracovního nástavce (obr. A, 4), vložte pilový list do sklíčidla pracovního nástavce (obr. A, 3) a zablokujte pilový list pomocí blokování pracovního nástavce. Po připevnění zkontrolujte, zda je pilový list pevně připevněn a při pokusu o povytažení nevzniká zřejmá vůle. Nepracujte s nestabilním pilovým listem.

Seřízení opěrné patky
Chcete-li změnit polohu opěrné patky, stiskněte blokovací tlačítko (obr. A, 9) do polohy odblokováno a pak zasuňte nebo vysuňte patu na požadovanou délku. Po seřízení stiskněte blokovací tlačítko do polohy zablokováno a ujistěte se, že je patka pevně namontována.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením zariadenia k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.
Inštalácia elektrického napájania by mala byť vykonaná v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a mala by spĺňať požiadavky bezpečného používania. Parametre minimálneho prierezu napájacieho kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu zariadenia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
700÷1400	1	10

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov skontrolujte, či nie je prierez vodiča menší ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel umiestnite tak, aby počas prevádzky nebol vystavený prípadnému poškodeniu. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za sieťový kábel.

8. Zapnutie zariadenia

POZOR **Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu”.**

Chcete-li zapnout zařízení, stiskněte a přidržte vypínač (obr. B.6). Zařízení má blokovací tlačítko vypínače (obr. B.8), které umožňuje nepřetržitou práci bez nutnosti držení stisknutého vypínače. Abyste aktivovali blokovací tlačítko, stiskněte jej při stisknutém tlačítku vypínače.

Chcete-li vypnout zařízení, uvolněte tlačítko spínače, nebo když je zablokováno, stiskněte krátce blokovací tlačítko a pak jej uvolněte.

9. Používanie zariadenia

Seřízení zdvihové rychlosti

Šavlová pila DED7969 má otočný regulátor otáček motoru, které se přenášejí na četnost zdvihů pilového listu. Výběr rychlosti závisí na obráběném materiálu a také pracovních podmínkách. Nižší rychlost vyberte při zahájení práce v materiále, plastových předmětech a hliníku. Rychlost vyberte dle uznání. Doporučované rychlosti pro materiály: 1. Ocel; 2. Plast; 3. Hliník; 4. Měkká ocel; 5. Lehký beton; MAX. Dřevo.

⚠ POZOR **Při zapnutí pily s některými rychlostmi posunu se může pilový list příliš prohnout, závisí to na jeho parametrech. Je to normální jev.**

Práce s pilou

⚠ POZOR **Před každým zahájením práce se ujistěte, že pilový list je delší než tloušťka řezaného předmětu. Existuje nebezpečí zpětného odrazu.**

Při zaseknutí pilového listu v materiálu ihned vypněte zařízení a vytáhněte pilový list z materiálu.

Vyřezávání otvorů

Abyste mohli vyřezat otvor, vyvrtejte v materiálu vrtákem průchozí otvor s průměrem větším než šířka pilového listu a pak vložte pilový list do otvoru a začněte vyřezávat po označené křivce.

Hloubkové řezání

⚠ POZOR **Hloubkové řezání je dovoleno pouze pro měkké materiály (dřevo, sádrokartonové desky).**

Pro hloubkové řezání používejte krátké pilové listy. Vždy se ujistěte, co se nachází pod řezaným materiálem (elektrické kabely, vodovodní, plynové trubky). Hloubkově neřezejte kovové předměty.
Chcete-li hloubkově řezat, nastavte nejvyšší hodnotu otáček. Abyste usnadnili průnik pilového listu do materiálu, vyvrtejte vodicí otvor a pak začněte řezat pilovým listem v tomto otvoru. Patku opřete o přední hranu obráběného materiálu a pak zapněte pilu. Elektronářadí přitlačujte a pomalu zavádějte pilový listy do materiálu, až bude patka v úrovni materiálu. V řezání pokračujte po vyznačené křivce.

Řezní kovů

⚠ POZOR **Hloubkové řezání kovu je zakázáno.**

Při přeřezávání kovu pamatujte na výběr vhodného pilového listu a také na vhodné chlazení a mazání řezaného materiálu a pilového listu.

10. Priebežná údržba

⚠ POZOR **Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.**

Výměna kartáčů

Abyste vyměnili kartáče, vyšroubujte 6 šroubů z rukojeti pily a pak sejměte horní část krytu rukojeti. Opatrně vysuňte hlavní část pily ze spodní části rukojeti, abyste měli svobodnější přístup ke kartáčům. Plochým šroubovákem (není v sadě) opatrně zapačte blokovací plíšky kartáčů. Pružina kartáče musí svobodně vytlačit horní plíšek a umožnit tak vytáhnout opotřebené kartáče. Potom do mezery držáku kartáčů zasuňte nové kartáče a ohněte blokovací plíšky, aby se zachytily z obou stran. Nasaďte horní a spodní část rukojeti a zašroubujte 6 šroubů.

Uskladnění a údržba

Po práci profoukněte zařízení stlačeným vzduchem a kryt očistěte vlhkým hadříkem.
Pilu před uskladněním očistěte a odmontujte pilový list.
Elektronářadí skladujte na suchém a čistém místě, nejlépe v originálním obalu. Doporučená teplota skladování 5–20 °C v dostatečné vzdálenosti od lehce hořlavých materiálů. Místo uskladnění nesmí být přístupné dětem.
Zařízení skladujte na místě nepřístupném dětem, pokud možno v originálním obalu.

Přeprava

Pilu přepravujte v originálním obalu, dávejte pozor, aby se elektronářadí nepoškodilo během přepravy a aby do vnitřku nepronikla cizí tělesa.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Pilový list na kov DED79691, pilový list na dřevo DED79692, DED79693, pilový list na plynobeton DED79697, DED79698,3 DED79699.
Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.
Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce s číslom dielu z montážneho výkresu.
Opíšte poškodenú časť, okrem toho uveďte približný termín kúpy zariadenia.
Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálneho servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch

⚠ POZOR **Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.**

Problém	Príčina	Riešenie
Pila nefunguje	Nesprávně připojený nebo poškozený napájecí kabel	Zástrčku zasuňte hlouběji do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel. Pokud napájecí kabel bude poškozen, odevzdejte zařízení do servisu.
	V zásuvce není napětí	Zkontrolujte napětí v zásuvce. Zkontrolujte pojistku, zda se nespálila.
	Poškozený spínač	Vyměňte vypínač za nový – odevzdejte zařízení do servisu.
	Motor nemá výkon, těžce se rozbíhá	Opotřebené kartáče – vyměňte za nové – odevzdejte zařízení do servisu.
	Je cítit zápach spálené izolace	Motor vyžaduje opravu – odevzdejte zařízení do servisu.
Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory	Profoukněte stlačeným vzduchem.
Pracovní výkon je velmi nízký	Opotřebený pilový list	Vyměňte pilový list na nový.

13. Kompletizácia zariadenia

1. Šavlová pila – 1 ks, 2. Pilový list na dřevo – 1 ks, 3. Pilový list na kov – 1 ks

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce są domácností)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.
Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.
Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list

na

Šavlová pila

Katalógové č :DED7969 Číslo šarže: .....

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu: .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Šavlová pila	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Pracovní nástavce	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky

1. Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti".
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3.Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
4. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
a. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
b. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
c. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
d. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
e. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
5. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
- boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
6. Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky").
5. Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
6. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
8. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
9. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
10. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.
V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o." so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca").
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR"). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT Turinys

1. Nuotraukos ir piešiniai
2. Prietaiso aprašas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Jungimas į tinklą
8. Prietaiso įjungimas
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji naudojimo veiksmai
11. Atsarginės dalys ir reikmenys
12. Savarankiškas defektų pašalinimas
13. Prietaiso elementai
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą
15. Garantijos lapas

Originalios instrukcijos vertima

Atitikties deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitikties deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o.
Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir visas instrukcijas.

Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.

Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

Pav. A: 1. Darbinis antgalis; 2. Darbinis padas; 3. Darbinio antgalio griebtuvas; 4. Darbinio antgalio griebtuvo blokavimas; 5. Funkcijų perjungiklis; 6. Pagrindinis įjungiklis; 7. Greičio reguliatorius; 8. Pagrindinio įjungiklio blokavimas

3. Prietaiso paskirtis

Tiesinis pjūklas – įrankis, skirtas pjauti ir išpjauti skirtingų formų elementus tokiose medžiagose, kaip: mediena ir medienos medžiagos, keramikinės medžiagos, metalai ir plastikai. Su pjūklu galima atlikti tiesius ir netiesius pjūvius. Pjovimas atliekamas su darbiniu antgaliu – pjūkleliu.
Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas". Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitikties garantija praras galiojimą.
Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Leistinos darbo sąlygos
S2 10 (10 minučių darbas)
Saugoti nuo drėgmės ir atmosferinių kritulių.

5. Techniniai duomenys

Modelis	DED7969
Darbinė įtampa [V/Hz]	230 / ~50
Vardinė variklio galia [W]	1200
Apsaugos klasė	IP20
Apsaugos klasė	II
Sukimosi greitis [aps/min]	1000-2800
Ašmenų eiga [mm]	28
Didžiausias medienos pjovimo gylis [mm]	210
Didžiausias aliuminio pjovimo gylis [mm]	20
Didžiausias plieno pjovimo gylis [mm]	10
Triukšmo emisija	
- Lwa [dB(A)]	89
- Matavimo neapibrėžtis (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	100
- matavimo neapibrėžtis (Kpa) [dB(A)]	3
Bendra vibracijos vertė ir neapibrėžtis K [m/s2] >2,5 medžio drožlių plokštei	10,17 / 1,5
Bendroji vibracijos vertė ir neapibrėžtis K [m/s2] >2,5 medinėms sijoms	9,86 / 1,5

Informacija apie triukšmą ir vibracijas

Bendra vibracijų vertė a_h ir matavimo paklaida buvo nustatytos pagal EN 62841-1 ir nurodytos lentelėje.
Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 62841-2-11, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.

DEMESIO Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama bendra vibracijų ir triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas vibracijų ir triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį vibracijų ir triukšmo poveikį.
Realaus elektros įrankio naudojimo metu vibracijų ir triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinių įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto tipo ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

6. Paruošimas darbui

DEMESIO **Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.**

Norint paruošti įrenginį darbui, reikia:

Įsitikinti, kad įjungiklis yra išjungtoje pozicijoje. Apžiūrėti pjaunamą elementą ir patikrinti, ar jame nėra svetimų elementų (vinių, varžtų ir pan.). Patikrinti apdirbamos medžiagos stabilumą, jei reikia stabiliai įtvirtinti.

Pjūklelio tvirtinimas

Tvirtinamas pjūklelis privalo turėti ½" laikiklį, ilgį didesnį nei pjaunamas elementas ir turi būti skirtas darbui su tokia medžiaga.
Montuojant pjūklelį, būtinai reikia naudoti apsaugines pirštines, kurios leis išvengti susižalojimo.
Norint pritvirtinti pjūklelį, reikia atpalaiduoti darbinio antgalio griebtuvo blokavimą (pav. A, 4), įdėti pjūklelį į darbinio antgalio griebtuvą (pav. A, 3) ir užblokuoti pjūklelį su darbinio antgalio griebtuvo blokavimu. Įtvirtinus, patikrinti, ar pjūklelis yra stabiliai įtvirtintas ir nejuda bandant pajudinti. Draudžiama dirbti su nestabiliai užmontuotu pjūkleliu.

Darbinio pado reguliavimas

Norint pakeisti darbinio pado padėtį, reikia paspausti blokavimo mygtuką (pav. A, 9), kad jis būtų atblokuotas, ir įstumti arba išstumti padą suteikiant norimą padėtį. Po reguliavimo paspausti blokavimo mygtuką ir užblokuoti poziciją, atlikus tai, įsitikinti, kad padas yra stabiliai užmontuotas.

7. Jungimas į tinklą

Prieš prietaiso prie elektros srovės prijungimo reikia įsitikinti, ar maitinimo įtampa atitinka vertėms pateiktoms prietaiso vardinėje lentelėje.
Maitinimo instaliacija turėtų būti atlikta pagal esminius reikalavimus, susijusius su elektros instaliacija ir pildyti saugaus naudojimo reikalavimus. Maitinimo laido minimalaus skersmens, o taip pat nominalios saugiklio vertės priklausomai nuo prietaiso galios yra pateikti žemiau nurodytoje lentelėje:

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
700÷1400	1	10

Visas elektros instaliacijos jungtis gali įrengti tik reikiamą kvalifikaciją turintis elektrikas. Atveju, kai naudosite prailgintuvus, reikia atkreipti dėmesį, kad gyslos skersmuo nebūtų mažesnis negu reikalaujama (žr. lentelė). Elektros laidą reikia išdėstyti tokiu būdu, kad darbo metu negrėstų perpjovimas. Negalima naudoti pažeistų prailgintuvų. Periodiškai patikrinti maitinimo laido techninį stovį. Netraukti už maitinimo laido.

8. Prietaiso įjungimas

DEMESIO **Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui" skyriuje**

Norint įjungti įrenginį, reikia paspausti ir prilaikyti įjungiklį (pav. B.6). Įrenginys turi įjungiklio blokavimą (pav. B.8), kuris leidžia dirbti nepertraukiamu režimu nelaikant įspausto įjungiklio. Norint įjungti blokavimą, reikia paspausti įjungiklio mygtuką ir, laikant jį, paspausti blokavimo mygtuką.
Norint išjungti įrenginį, reikia paleisti įjungiklio mygtuką, arba jei jis yra užblokuotas, trumpam paspausti blokavimo mygtuką ir paleisti jį.

9. Prietaiso naudojimas

Greičio reguliavimas

Tiesinis pjūklas DED7969 turi variklio sukimosi greičio reguliavimo rankeną, kuria galima reguliuoti pjūklo veikimo greitį. Greičio parinkimas priklauso nuo apdirbamos medžiagos ir nuo darbo sąlygų. Pradedant darbą medžiagoje, plastike ar aliuminyje, rekomenduojama rinktis mažesnį greitį. Greitį reikia parinkti eksperimentiniu būdu. Skirtingoms medžiagoms rekomenduojami greičiai:
1. Plienas; 2. Plastikas; 3. Aliuminis; 4. Minkštas plienas; 5. Lengvas betonas; MAX. Mediena.

DEMESIO **Įjungiant pjūklą ir esant kai kuriems judėjimo greičiams, pjūklelis gali pernelyg išsilenkti, tai priklauso nuo jo parametrų. Tai normalus reiškinys.**

Darbas su pjūklu

DEMESIO **Kiekvieną kartą prieš pradedant darbą, reikia įsitikinti, kad pjūklelis yra ilgesnis nei pjaunamos medžiagos storis. Yra atšokimo pavojus.**

Pjūkleliui įstrigus medžiagoje, reikia nedelsiant išjungti įrenginį ir išimti pjūklelį iš medžiagos.

Angų išpjovimas

Norint pradėti pjauti angą, reikia su grąžtu išgręžti medžiagoje skylę, kurios skersmuo viršija pjūklelio plotį, įdėti į ją pjūklelį ir tik tuomet pradėti pjauti norimą formą.

Įpjovų atlikimas

DEMESIO **Įpjovas galima atlikti tik minkštose medžiagose (medienoje, gipso kartono plokštėse).**

Atliekant įpjovas, naudoti trumpus pjūklelius. Kiekvieną kartą reikia patikrinti, kas yra po pjaunama medžiaga (elektros laidai, vandentiekio ar dujų vamzdžiai). Draudžiama daryti įpjovas metaliniuose elementuose.
Norint pradėti daryti įpjovas, rekomenduojama nustatyti didžiausią greitį. Norint palengvinti pradinį pjūklelio įsigręžimą į medžiagą, rekomenduojama išgręžti pradinę skylę ir toliau pradėti pjauti įdėjus pjūklelį į šią skylę. Padą atremti priekiniu kraštu į apdirbamą medžiagą, o toliau įjungti pjūklą. Spaudžiant elektros įrankį, lėtai įvesti pjūklelį į medžiagą, kol padas nesusilygins su medžiaga. Tęsti pjovimą, pagal pažymėtą liniją.

Metalų pjovimas

DEMESIO **Draudžiama atlikti įpjovas metale.**

Pjaunant metalą, reikia pasirinkti atitinkamą pjūklelį ir užtikrinti atitinkamą pjaunamos medžiagos ir pjūklelio aušinimą bei tepimą.

10. Einamieji naudojimo veiksmai

DEMESIO **Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėmus iš lizdo kištuką.**

Šepetėlių keitimas

Norint pakeisti šepetėlius, reikia išsukti 6 varžtus, esančius pjūklo rankenoje, ir nuimti viršutinę rankenos korpuso dalį. Švelniai išstumti pagrindinę pjūklo dalį iš apatinės rankenos dalies, tai suteiks laisvesnę prieigą prie šepetėlių. Su plokščiu atsuktuvu (nėra komplekte) atsargiai pakelti šepetėlius blokuojančius elementus. Šepetėlio spyruoklė turėtų laisvai išstumti viršutinį elementą ir leisti ištraukti susidėvėjusius šepetėlius. Toliau į šepetėlių laikiklio tarpą įdėti naujus šepetėlius ir užlenkti blokuojančius elementus, kad jie laikytų iš abiejų pusių. Sudėti apatinę ir viršutinę rankenos dalis ir susukti 6 varžtais.

Laikymas ir priežiūra

Po darbo rekomenduojama prapūsti įrenginį suspaustu oru, o korpusą nuvalyti drėgna šluoste. Prieš sandėliavimą, reikia nuvalyti pjūklą ir išimti pjūklelį.
Elektros įrankis turi būti laikomas sausoje ir švarioje vietoje, geriausiai originalioje pakuotėje. Rekomenduojama laikymo temperatūra yra 5-30°C, atokiai nuo degiųjų medžiagų. Įrenginio laikymo vieta turi būti neprieinama vaikams.
Įrenginį laikyti vaikams neprieinamojo vietoje, jei įmanoma, originaliame įpakavime.

Transportavimas

Pjūklą transportuoti originaliame įpakavime atkreipiant dėmesį, kad transportavimo metu elektros įrankis nebūtų pažeistas ir kad į jo vidų nepateptų jokie svetimi kūnai.

11. Pakeičiamos dalys ir priedai

Pjūklelis metalui DED79691, pjūkleliai medienai DED79692, DED79693, pjūkleliai dujiniam betonui DED79697, DED79698,3 DED79699.
Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.
Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą dalies išmontavimo piešinio numerį.
aprašyti sugedusią dalį, papildomai pateikiant orientacinį įtaiso pirkimo terminą.
Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas defektų pašalinimas

DEMESIO **Prieš pradedant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.**

Problema	Priežastis	Sprendimai
Pjūklas neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą. Pastebėjus, kad maitinimo laidas buvo pažeistas, atiduoti įrenginį į servisą.
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje. Patikrinti, ar nesuveikė saugiklis.
	Sugedo įjungiklis	Pakeisti įjungiklį nauju – atiduoti įrenginį į servisą.
	Variklis neturi galios, sunkiai veikia	Susidėvėjo šepetėliai. Pakeisti naujais – atiduoti įrenginį į servisą.
	Jaučiamas degančios izoliacijos kvapas	Reikia pataisyti variklį – atiduoti įrenginį į servisą.
Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos	Prapūsti suspaustu oru.
Labai mažas darbo efektyvumas	Susidėvėjo pjūklelis	Pakeisti pjūklelį nauju.

13. Prietaiso elementai

1. Tiesinis pjūklas – 1 vnt. 2. Pjūklelis medienai – 1 vnt., 3. Pjūklelis metalui – 1 vnt.

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buityje)

Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus

priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.
Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.
Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.
ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.
šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantinis lapas

na

Tiesinis pjūklas

Katalogo Nr: DED7969 Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....

data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
Tiesinis pjūklas	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Darbiniai antgaliai	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų..
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų
5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1.Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
6. Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.
Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai

LV Satura rādītājs

1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces pielietojums
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošana darbībai
7. Pieslēgšana tīklam
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Tekošas tehniskas apkopes darbības
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Patstāvīga avāriju novēršana
13. Ierīces komplektācija
14. Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
15. Garantijas karte

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar ⚠ simbolu, un visas instrukcijas.

Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

Zīm. A: 1. – darba uzgalis; 2. Darba pēda; 3. Darba uzgaļa turētājs; 4. Darba uzgaļa turētāja blokāde; 5. Funkciju pārslēdzējs; 6. Galvenais ieslēdzis; 7. Ātruma regulētājs; 8. Galvenā ieslēdzēja blokāde

3. Ierīces pielietojums

Zobenzāģis ir ierīce, paredzēta griešanai un formu izgriešanai kokā un līdzīgos materiālos, keramikas materiālos, metālos un plastikās. Ierīce pieļauj veikt taisnu un izliegtu griezumu. Griešana ir veikta ar darba uzgaļu - zāģa asmeni.
Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pieļaujamajiem darba apstākļiem".
Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.
Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pieļaujami darba apstākļi
S2 10 (10minūšu darbs)
Sargāt no mitruma un atmosfēriskiem nokrišņiem

5. Tehniskie dati

Modelis	DED7969
Darba spriegums [V/Hz]	230 / ~50
Nominālā motora jauda [W]	1200
Aizsardzības klase	IP20
Aizsardzības klase	II
Rotācijas ātrums [apgr./min]	1000-2800
Asmeņu gājiens [mm]	28
Maksimālais griešanas dziļums kokam [mm]	210
Maksimālais griešanas dziļums alumīnijam [mm]	20
Maksimālais griešanas dziļums tēraudam [mm]	10
Trokšņa emisija	
- Lwa [dB(A)]	89
- Mērījumu nenoteiktība (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	100
- mērījumu nenoteiktība (Kpa) [dB(A)]	3
Kopējā vibrācijas vērtība un nenoteiktība K [m/s2] >2,5 skaidu plātnei	10,17 / 1,5
Kopējā vibrācijas vērtība un nenoteiktība K [m/s2] >2,5 koka sijām.	9,86 / 1,5

Informācijas par vibrācijām un trokšņa līmenim
Vibrāciju apkopota vērtība a_h un mērījuma nedrošums ir noteikti saskaņā ar normu EN 62841-1 un uzrādīti tabulā.
Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 62841-2-11, vērtības uzrādītas tabulā.

UZMANĪBU **Troksnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!**

Deklarēts kopējais vibrācijas un trokšņa lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts vibrāciju un trokšņa līmenis var būt arī izmantots iepriekšējais vibrāciju un trokšņa pakļaušanas novērtēšanai.
Vibrācijas un trokšņa līmenis reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādāta materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteiktu draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņem arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir ieslēgta, bet nav lietota darbam.

6. Sagatavošana darbībai

UZMANĪBU **Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.**

Ierīces darba sagatavošanai jābūt veikta sekojoša darbība:
Pārbaudīt, vai ieslēdzējs atrodas izslēgtā pozīcijā. Pēc tam apskatīt pārgriežamu elementu, vai tajā nav citu elementu (naglas, skrūves utt.). Pārbaudīt apstrādāta materiāla stabilitāti, ja nepieciešami - piestiprināt.

Asmens stiprināšana
Stiprinātam asmenim jābūt turētājs ½", asmens jābūt lielāks nekā apstrādāts materiāls, un jābūt paredzēts apstrādātam materiālam.
Lai izvairītos no ievainojumiem, zāģa asmeni vienmēr stiprināt ar aizsargcimdiem.
Lai nostiprinātu zāģa asmeni, atlaidiet darba uzgaļa turētāja blokādi (zīm. A, 4), ievietojiet zāģa asmeni darba uzgaļa turētājā (zīm. A, 3) un nofiksējiet zāģa asmeni ar darba uzgaļa turētāja blokādi. Pēc piestiprināšanas pārbaudīt, vai asmens ir novietots stabili un vai nav spraugu kustības laikā. Darbs ar nestabilo asmeni ir aizliegts.

Darba pēdas regulēšana
Lai mainītu darba pēdas pozīciju, iespiest blokādes pogu (zīm. A, 9) uz atbloķētu pozīciju, pēc tam iebāzt vai izbāziet pēdu uz prasītu attālumu. Pēc regulēšanas iebāzt blokādes pogu uz nobloķētu pozīciju un pārbaudīt, vai pēda ir stabili nostiprināta.

7. Pieslēgšana tīklam

Pirms ierīces pieslēgšanas elektrības avotam pārliecinieties, ka barošanas spriegums atbilst nominālajai vērtībai, kas norādīta datu plāksnītē.
Barošanas sistēmai ir jābūt izpildītai atbilstoši pamatprasībām attiecībā uz elektriskajām sistēmām un jāatbilst lietošanas drošības prasībām. Barošanas kabeļa minimālā šķērsgriezuma un nominālās drošinātāja vērtības parametri atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti tālāk sniegtajā tabulā:

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
700÷1400	1	10

Sistēma ir jāizpilda elektriķim ar atbilstošu kvalifikāciju. Izmantojot pagarinātājus pievērsiet uzmanību tam, lai dzīslas šķērsgriezums nebūtu mazāks par tabulā norādīto. Novietojiet elektrisko kabeli tā, lai darbības laikā tas nebūtu pakļauts pārgriešanas riskam. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus.
Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa tehnisko stāvokli. Nevelciet aiz barošanas kabeļa.

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU **Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā "Sagatavošana darbībai".**

Lai ieslēgtu ierīci, piespiest un paturēt ieslēdzēju (zīm. B.6). Ierīce ir apgādāta ar ieslēdzēja blokādi (zīm. B.8), kas pieļauj pastāvīgu darbu bez nepieciešamības turēt ieslēdzēju piespiestu. Lai iedarbinātu blokādi, turēšot ieslēdzēja pogu, piespiest blokādes pogu.
Lai izslēgtu ierīci, atbrīvot ieslēdzēja pogu, vai ja ir nobloķēta - īsi piespiest blokādes pogu un to atbrīvot.

9. Ierīces lietošana

Darba ātruma regulēšana
Zobenzāģis DED7969 ir apgādāts ar dzinēja apgriezienu regulēšanas kloķi, kas ļauj regulēt zāģa asmens kustības frekvenci. Ātruma izvēle ir atkarīga no apstrādāta materiāla un darba apstākļiem. Ieteicams ir zemākais ātrums, sākot darbu materiālā, strādājot ar plastikas un alumīnija elementiem. Ātrumu pielāgot eksperimentāli. Ieteicami ātrumi attiecīgiem materiāliem:
1. Tērauds; 2. Plastika; 3. Alumīnijs; 4. Mīksts tērauds; 5. Vieglais betons; MAX. Koks.

UZMANĪBU **Iedarbinot zāģi ar noteiktu padeves ātrumu, var notikt asmens pārmērīga saliekšana, atkarībā no tā parametriem. Tas ir dabiski.**

Darbs ar ierīci

UZMANĪBU **Katrreiz pirms darba uzsākšanas pārbaudīt, vai asmens ir garāks nekā apstrādāts elements. Atsišanas risks.**

Asmens nobloķēšanas gadījumā rekomendējam nekavējoties izslēgt ierīci un noņemt asmeni no materiāla.

Caurumu izgriešana
Lai uzsāktu caurumu izgriešanu, ar urbi izurbt materiālā caurumu, kura diametrs ir lielāks nekā asmens platums, pēc tam iebāzt asmeni izurbtā caurumā un uzsākt izgriešanu pa noteikta ceļa.

Biezuma griešana

UZMANĪBU **Biezuma griešana ir pieļaujama tikai mīkstiem materiāliem (koks, ģipškartona plātnes).**

Biezuma griešanai lietot tikai īsus asmeņus. Katrreiz pārbaudīt, kas atrodas zem pārgriežama materiāla (elektrības vadi, ūdensvadi, gāzes caurules). Nedrīkst veikt biezuma griešanu uz metāla elementiem.
Lai uzsāktu biezuma griešanu, rekomendējam ieslēgt vislielāko ātrumu. Lai atvieglotu asmens sākotnēju nogremdēšanu materiālā, ieteicama ir vadīšanas cauruma izurbšana, pēc tam pārgriešanas uzsākšana ar asmeni, novietoto tajā caurumā. Pēdu novietot ar priekšējo pusi uz apstrādāta materiāla, pēc tam ieslēgt ierīci. Piespiežot elektroierīci, lēni nogremdēt asmeni materiālā, līdz momentam, kad pēda nolīdzinās ar materiālu. Turpināt griešanu gareniski noteiktajai līnijai.

Metāla griešana

UZMANĪBU **Nedrīkst griezt metālu ar biezuma griešanas metodi.**
Metāla pārgriešanas laikā izvēlēt attiecīgo asmeni un nodrošināt attiecīgu dzesēšanu, kā arī pārgriezta materiāla un asmens eļļošanu.

10. Tekošas tehniskas apkopes darbības

UZMANĪBU **Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas**

Suku mainīšana
Lai mainītu suku, izskrūvēt 6 skrūves ierīces rokturī, pēc tam noņemt roktura korpusa augšējo daļu. Delikāti izbāzt ierīces galveno daļu no apakšējā roktura, lai saņemtu labāku pieeju pie sukām. Ar plakano skrūvgrieži (nav komplektā) delikāti pacelt suku bloķēšanas plāksnītes. Sukas atspere brīvi jāizstumj augšējā plāksnīte, ļaujot brīvi noņemt nolietotu suku. Pēc tam sukas turētājā novietot jaunu suku, noliekot plāksnītes, lai uzāķētos no abām pusēm. Samontēt roktura augšējo un apakšējo daļu un saskrūvēt ar 6 skrūvēm.

Glabāšana un konservācija
Pēc darba pabeigšanas ieteicam nopūst ierīci ar saspiestu gaisu, korpusu notīrīt ar valgu lupatiņu. Pirms glabāšanas ierīci notīrīt un demontēt asmeni.
Elektroierīci glabāt sausā un tīrā vietā, vislabāk oriģinālā iepakojumā. Ieteicama glabāšanas temperatūra 5-30°C, tālu no viegli uzliesmojošiem materiāliem. Glabāšanas vieta jābūt nepieejama bērniem.
Ierīci glabāt bērniem nepieejamā vietā, pēc iespējamības oriģinālā iepakojumā.

Transportēšana
Ierīci transportē oriģinālajā iepakojumā, ievērojot, lai transportēšanas laikā nebojātu elektroierīci un lai iekšā nenokļūstu citi priekšmeti.

11. Rezerves daļas un piederumi

Metāla zāģa asmens DED79691, koka zāģa asmeņi DED79692, DED79693, gāzbetona zāģa asmeņi DED79697, DED79698,3 DED79699.
Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtot rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.
Garantijas periodā remonti tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

12. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU **Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.**

Problēma	Iemesls	Risinājums
Ierīce nedarbojas	Elektrības vads nav pareizi pieslēgts vai ir bojāts	Piespiest kontaktdakšu dziļāk elektrības ligzdā Patstāvīgi nemainīt bojātu barošanas vadu - atdot ierīci servisam.
	Elektrības ligzdā nav sprieguma	Pārbaudīt spriegumu ligzdā. Pārbaudīt, vai drošinātājs neiedarbojās.
	Bojāts ieslēdzējs	Mainīt ieslēdzēju uz jaunu - nodot ierīci servisam.
	Dzinējam nav jaudas, strādā ar grūtību	Izlietotas sukas. Mainīt uz jaunu - nodot ierīci servisam
	Var sajust apdegto izolāciju	Dzinējs jābūt remontēts - Nodot ierīci servisam
Dzinējs pārkarsēs	Noslēgti ventilācijas caurumi	Nopūst ar saspiestu gaisu.
Ļoti maza darba efektivitāte	Nolietota zāģa asmens	Mainīt zāģa asmeni uz jaunu.

13. Ierīces komplektācija

1. Zobenzāģis – 1 gab. 2. Zāģa asmens kokam – 1 gab., 3. Zāģa asmens metālam – 1 gab.

14. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)

Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.
Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.
Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.
Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.
apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas talons
uz

Zobenzāģis

Kataloga Nr: DED7969 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts: .....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....

datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Zobenzāģis	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Darba uzgaļi	Elementi neapņemti ar garantiju.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
4. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
a. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
b. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
c. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
d. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
e. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
5. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
- tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
- tika bojātas vai mainītas plombas.
6. Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
9. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
10. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.
Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása

3. A készülék rendeltetésszerű használata
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Alkatrészek és tartozékok
12. Önhibaelhárítás
13. A készülék kompletizálása
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
15. Jótállási kártya

Traducerea instrucţiunii originale

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.

Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal.

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövői használatára.

2. A készülék leírása

A ábra: 1. – munkavégző fej; 2. Munkavégző talp; 3. Munkafej befogó; 4. Munkafej befogó retesz; 5. Funkcióváltó kapcsoló; 6. Főkapcsoló; 7. Sebességszabályozó; 8. Főkapcsoló retesz

3. A készülék rendeltetésszerű használata

Az orrfűrész fa és fa származású, kerámia, fém és műanyag munkadarabok vágását és azokban különböző alakzatok kivágását szolgálja. A fűrészgép segítségével egyenes, valamint íves vágás is végezhető. A vágás a munkafej – fűrészlap segítségével történik.
Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak" megfelelően használható.
A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvényteleníheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelenné.
A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedhető üzemi körülmények
S2 10 (10 perces üzem)
Óvja a nedvességtől és a csapadéktól

5. Műszaki adatok

Modell	DED7969
Működési feszültség [V/Hz]	230 / ~50
Névleges motorteljesítmény [W]	1200
Védelmi osztály	IP20
Védelmi osztály	II
Fordulatszám [rpm]	1000-2800
Penge löket [mm]	28
Maximális vágási mélység fa esetén [mm]	210
Maximális vágási mélység alumíniumhoz [mm]	20
Maximális vágási mélység acélhoz [mm]	10
Zajkibocsátás	
- Lwa [dB(A)]	89
- Mérési bizonytalanság (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	100
- Mérési bizonytalanság (Kpa) [dB(A)]	3
Teljes rezgésérték és bizonytalanság K [m/s2] >2,5 esetén forgácslap esetében	10,17 / 1,5
Teljes rezgésérték és bizonytalanság K [m/s2] >2,5 esetén fagerendák esetében	9,86 / 1,5

Zajjal és vibrációval kapcsolatos információk

Az a_h rezgési érték és a mérési pontatlanság az EN 62841-1 szabvány szerint alább került megadásra.
A zajszint az EN 62841-2-11 szerint került meghatározásra, az értékek a fenti táblázatban kerültek megadásra.

FIGYELEM **A zaj halláskárosodást okozhat, a munka közben használjon hallásvédő eszközt.**

A deklarált össz rezgés és zajszint érték szabványos mérési módszerrel került megmérésre és az adott elektromos szerszám másik szerszámmal való összehasonlításához is szolgálhat. A fent megadott rezgés és zajszint érték a rezgés és zajártalom előzetes értékeléséhez is kihasználásra kerülhet.
A rezgés és zajszint a berendezés tényleges használata során eltérhet a deklarált értékektől, a munkaszerszámok használata módjának, különösen a megmunkált anyag fajtájától, valamint a kezelő védelmét célzó eszközök meghatározásától függően. A tényleges használati körülmények közötti ártalom pontos felbecslése érdekében figyelembe kell venni a műveleti ciklus valamennyi részét, azokkal az időszakokkal együtt, amikor a berendezés ki van kapcsolva, vagy nincs használatban.

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM **Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.**

A berendezés munkára való felkészítéséhez:

Ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van. Ezután vizsgálja meg a munkadarabot, hogy nincsenek benne idegen testek (szögek, csavarok, stb.). Ellenőrizze a munkadarab stabilitását, szükség esetén stabilan rögzítse.

A fűrészlap rögzítése

A beszerelt fűrészlap befogó részének mérete ½", hossza nagyobb legyen, mint a vágott munkadarab, valamint rendeltetése megfeleljen a munkadarab anyagának.
A fűrészlapot minden alkalommal védőkesztyűben szerelje be, a megsérülés elkerülése végett.
A fűrészlap beszerelésének érdekében engedje fel a munkafej befogó reteszét (A.4 ábra), helyezze be a fűrészlapot a munkafej befogóba (A.3 ábra) és rögzítse a fűrészlapot a munkafej befogó rögzítőjével. A rögzítés után ellenőrizze, hogy a fűrészlap stabilan rögzül és a mozgatásakor nem mozdul el. Tilos a munkavégzés nem stabil fűrészlappal.

A munkatalp állítása

A munkatalp pozíciójának állításához nyomja be a retesz gombját (A.9. ábra) a kioldott helyzetbe, majd tolja be, illetve húzza ki a talpat a kívánt mértékben. A beállítás után nyomja be a retesz gombját a rögzített helyzetbe és ellenőrizze, hogy a talp stabilan rögzült.

7. Csatlakozás a hálózathoz

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket egy áramforráshoz, győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik az adattáblán feltüntetett értékkel.
Az áramellátó berendezés az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek megfelelően kell hogy legyen végezve, és meg kell felelnie a használatbiztonság követelményeinek. A tápkábel minimális keresztmetszetének paraméterei és a biztosíték névleges értéke az eszköz teljesítményétől függően az alábbi táblázatban található:

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
700÷1400	1	10

A telepítést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete nem kisebb, mint a szükséges (lásd a táblázatot). Helyezze el az elektromos kábelt úgy, hogy az ne érje a vágás munka során. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel műszaki állapotát. Ne húzza ki a tápkábelt..

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM **A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.**

A berendezés bekapcsolásához nyomja be és tartsa lenyomva a kapcsolót (B.6 ábra). A berendezés kapcsoló retesszel (B.8 ábra) rendelkezik, mely lehetővé teszi a folyamatos üzemet a kapcsoló benyomott helyzetben tartása nélkül. A retesz bekapcsolásának érdekében tartsa a kapcsológombot lenyomva, majd nyomja be a retesz gombját.
A berendezés kikapcsolásához engedje fel a kapcsológombot, vagy - amennyiben a retesz be van kapcsolva - röviden nyomja be, majd engedje fel a retesz gombját.

9. A készülék használata

Az előtolás sebességének szabályozása

A DED7969 orrfűrész a fűrészlap előtolás sebességét szabályozó motor fordulatszám szabályozóval rendelkezik. A sebesség megválasztása a munkadarabtól és az üzemi körülményektől függ. Ajánlott alacsonyabb sebességet alkalmazni a munka elkezdésekor, műanyag és alumínium tárgyak megmunkálásakor. A sebességet kísérletezéssel kell beállítani. Ajánlott sebesség az egyes anyagokhoz:
1. Acél; 2. Műanyag; 3. Alumínium; 4. Puha fém; 5. Könnyű beton; MAX. Fa.

FIGYELEM **A fűrészgép bekapcsolásakor, bizonyos előtolás sebességeknél a fűrészlap, a paramétereitől függően, túlzott mértékben elhajolhat. Ez normális jelenség.**

A fűrészgép üzemeltetése

FIGYELEM **A munka elkezdése előtt minden alkalommal ellenőrizze, hogy a fűrészlap hosszabb a vágott munkadarabnál. Visszarúgás veszélye áll fenn.**

Amennyiben a fűrészlap elakad az anyagban, a berendezést azonnal ki kell kapcsolni és a fűrészlapot az anyagból ki kell húzni.

Furat vágás

A furat vágásának elkezdéséhez az anyagban fúróval a fűrészlap szélességénél nagyobb átmérőjű átmenő furatot kell készíteni, majd a fűrészlapnak az elkészített furatba történő bevezetésével kezdje el a vágást a kijelült vonalon.

Mélyedés vágás

FIGYELEM **A mélyedés vágás csak puha anyagoknál (fa, gipszkarton lap) megengedhető.**

A mélyedés vágáshoz rövid fűrészlapot kell használni. Minden alkalommal ellenőrizze, hogy mi található a munkadarab alatt (elektromos vezeték, vízvezeték, gázvezeték). Tilos fém munkadarabban mélyedést vágni.
A vágás elkezdéséhez ajánlott a fordulatszámot a legmagasabb értékre állítani. A fűrészlapnak az anyagba mélyedése elkezdésének megkönnyítése érdekében ajánlott vezetőfuratott fúrni, majd a vágás a fűrészlappal az elkészített furatban elkezdeni. A talpat az első szélével támassza a megmunkált anyagra, majd

kapcsolja be a fűrészgépet. Lenyomva az elektromos szerszámot, lassan merítse bele a fűrészlapot az anyagba, amíg a talp nem fekszik rá a munkadarabra. Folytassa a vágást a vonal mentén.

Fémek vágása

⚠ FIGYELEM Tilos fémekben mélyedést vágni.

Fém vágásakor emlékezzen a megfelelő fűrészlap kiválasztására, a megfelelő hűtés biztosítására, valamint a vágott munkadarab és a fűrészlap kenésére.

10. Folyamatos karbantartás

⚠ FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

A szénkefék cseréje

A szénkefék cseréjéhez csavarozza ki a fűrészgép markolatában levő 6 csavart, majd vegye le a markolat felső burkolatát. Óvatosan tolja ki a fúrógép fő részét a markolat alsó részéből úgy, a szénkefék hozzáférhetők legyenek. Lapos csavarhúzó segítségével (a készlet nem tartalmazza), óvatosan emelje fel a szénkeféket rögzítő lemezeket. A szénkefe rugója felemeli a felső lemezt, lehetővé téve az elhasználódott szénkefét kiemelését. Ezután tolja be az új szénkeféket a kefetartó hézagába, hajlítsa rá a rögzítőlemezeket úgy, hogy mind a két oldalon rögzüljenek. Illessze össze a markolat alsó és felső részét, majd csavarozza össze a 6 csavarral.

Tárolása és karbantartása

A munkavégzés után ajánlott a berendezést sűrített levegővel lefújni és a burkolatot nedves kendővel letörölni. A tárolás elkezdése előtt a fűrészgépet tisztítsa ki és szerelje le a fűrészlapot.

Az elektromos szerszámot száraz és tiszta helyen, lehetőleg az eredeti csomagolásban tárolja. Ajánlott 5-30°C hőmérsékleten, könnyen éghető anyagoktól távol tárolni. Gyermekek által hozzá nem férhető helyen kell tárolni.

A berendezést gyermek által hozzá nem férhető helyen, kizárólagosan eredeti csomagolásban tárolja.

Szállítás

A fűrészgépet az eredeti csomagolásában szállítsa, ügyelve rá, hogy a szállítás közben az elektromos szerszám ne sérüljön meg, valamint a belsejébe idegen anyag ne kerüljön.

11. Alkatrészek és kiegészítők

DED79691 fém fűrészlap, DED79692, DED79693 fa fűrészlapok, DED79697, DED79698,3 DED79699 gázbeton fűrészlapok.

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán.

Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és írja le a sérült részt, továbbá adja meg az eszköz vásárlásának hozzávetőleges időpontját.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

12. Önhibaelhárítás

⚠ FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
A fűrészgép nem működik	A feszültségkábel rosszul csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja be mélyebben a csatlakozó dugót az aljzatba, ellenőrizze a tápvezetéket A tápvezeték megsérülésének észlelése esetén vigye a berendezést szervizbe.
	A csatlakozó aljzatban nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban. Ellenőrizze, hogy a biztosíték nem kapcsolt be.
	Meghibásodott kapcsoló	Cserélje le a kapcsolót újra - vigye a berendezést szervizbe.
	A motornak nincs ereje, nehezen indul el	Elhasználódott kefék. Újra cserélést igényel - vigye a berendezést szervizbe.
	Égett szigetelés szagot érezni	A motor javítást igényel - vigye a berendezést szervizbe.
A motor túlmelegedik	Eltömődött szellőzőnyílások	Fújja ki sűrített levegővel.
A munka hatásfoka igen alacsony	Elhasználódott fűrészlap	Cserélje ki a fűrészlapot újra.

13. A készülék kompletizálása

1. Orrfűrész – 1 db 2. Fűrészlap fához – 1 db, 3. Fűrészlap fémhez – 1 db

14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciajegy

Orrfűrész

Katalógusszám: DED7969 Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....

kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
Orrfűrész	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Munkavégző hegyek	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek
- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap").
5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.
A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor").
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Conectare la rețea
8. Pornirea dispozitivului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Operații curente de mentenanță
11. Piese de schimb și accesorii
12. Eliminarea individuală a defecțiunilor
13. Set de completare a dispozitivului
14. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Talon de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o.
Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni ca o broșură separată.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul ⚠ și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1. – capăt de lucru; 2. Talpa de lucru; 3. Mandrină pentru capătul de lucru; 4. Blocajul mandrinei pentru capătul de lucru; 5. Comutatorul funcțiilor; 6. Întrerupător principal pornit/oprit; 7. Regulator de turații; 8. Blocajul întrerupătorului principal pornit/oprit

3. Destinația dispozitivului

Ferestrăul sabie este o unealtă destinată pentru tăiere şi decupaje în lemn şi materiale conexe, plăci ceramice, metale şi mase sintetice. Cu ajutorul ferestrăului sabie se poate efectua tăieri drepte şi curbilinii. Procesul de tăiere este realizat cu ajutorul capătului de lucru – lamei.
Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcţii, ateliere de reparaţii în lucrări de amatori, respectând condiţiile de utilizare şi condiţiile de lucru permise, conţinute în manualul de utilizare.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.
Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.
Utilizarea neconformă cu destinație sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condiții de muncă permise:
S2 10 (ciclu de funcționare 10 minute)
Protejați de umiditate și precipitații

5. Date tehnice

Model	DED7969
Tensiune de funcționare [V/Hz]	230 / ~50
Puterea nominală a motorului [W]	1200
Clasa de protecție	IP20
Clasa de protecție	II
Viteza de rotație [rpm]	1000-2800
Cursa lamei [mm]	28
Adâncimea maximă de tăiere pentru lemn [mm]	210
Adâncimea maximă de tăiere pentru aluminiu [mm]	20
Adâncimea maximă de tăiere pentru oțel [mm]	10
Emisie de zgomot	
- Lwa [dB(A)]	89
- Incertitudinea de măsurare (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	100
- Incertitudinea de măsurare (Kpa) [dB(A)]	3
Valoarea totală a vibrațiilor și incertitudinea K [m/s2] pentru >2,5 pentru plăci aglomerate	10,17 / 1,5
Valoarea totală a vibrațiilor și incertitudinea K [m/s2] pentru >2,5 pentru grinzi de lemn	9,86 / 1,5

Informații privind zgomotul şi vibrațiile

Valoarea totală a vibrațiilor a_h şi abaterea de măsurare a fost măsurată conform cu standardul EN 62841-1 şi indicate în tabel.
Emisia zgomotului a fost măsurată conform cu standardul EN 62841-2-11, valoarea este indicată în tabel.

ATENȚIE **Zgomotul poate pricinui afectarea auzului, întotdeauna folosiți echipamentul de protecție auditivă !**

Valoarea totală declarată a vibrațiilor şi emisiei de zgomot a fost măsurată conform cu metoda standard şi poate fi folosită pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de vibrații şi a zgomotului menționat mai sus poate fi de asemenea folosit pentru evaluarea inițială a expunerii la vibrații şi zgomot.
Nivelul zgomotului şi vibrațiilor în cursul utilizări reale a aparatului în funcție de modul de utilizare a uneltelor poate să fie diferit de valoarea declarată. Nivelul de zgomot şi vibrații depinde de tipul de material prelucrat precum şi de măsurilor necesare care s-au luat în scopul protecției operatorului. Pentru a evalua exact expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie să luați în considerare toate etapele ciclului de operare, care cuprind de asemenea perioadele când aparatul este oprit sau este pornit dar nu este utilizat pentru lucru.

6. Pregătirea pentru lucru

ATENȚIE **Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.**

În scopul pregătirii aparatului pentru funcționare trebuie să:

Vă asigurați că întrerupătorul ferăstrăului este în poziția oprit. Apoi inspectați elementul de tăiat dacă nu conține elemente străine (cuie, şuruburi, etc), Verificați stabilitatea materialului prelucrat, dacă va fi nevoie fixați-l stabil.

Montarea lamei

Lama montată trebuie să posedă un mâner de ½", lungime mai mare decât elementul tăiat şi să fie destinată pentru materialul prelucrat.
Lama montați întotdeauna în mănuşi de protecție pentru a evita răniri.
Pentru a monta lama, eliberați blocajul mandrinei capătului de lucru (fig. A.4) Introduceți lama în mandrina capătului de lucru (fig. A.3) şi blocați lama cu ajutorul blocajului mandrinei capătului de lucru. Verificați după montare dacă lama este bine fixată şi dacă la proba de mişcare nu există jocuri. Este interzis lucru cu lama nestabilă.

Reglarea tălpi de lucru
Pentru a schimba poziția tălpi de lucru, trebuie să apăsați butonul blocajului (fig. A. 9) în poziția deblocată, iar apoi să introduceți sau să scoateți talpa pe lungime aleasă. După reglare apăsați butonul blocajului în poziția blocat şi verificați dacă talpa este bine fixată.

7. Conectare la rețea

Înainte de a conecta dispozitivul la sursa de curent, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea specificată pe plăcuța de identificare.
Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele principale privind instalațiile electrice şi să respecte dispozițiile privind siguranța utilizării. Parametrii de secțiune minimă a firului de alimentare şi valorile nominale ale siguranței de protecție în funcție de puterea dispozitivului sunt specificate în tabelul de mai jos:

Puterea maşinii [W]	Secţiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
700÷1400	1	10

Instalația trebuie să fie executată de un electrician autorizat. În cazul când folosiți cablurile prelungitoare, aveți grijă ca secțiunea firului să nu fie mai mică decât cea cerută (vezi tabelul). În timpul lucrului cablul electric trebuie astfel poziționat, încât să nu fie expus la tăiere. Nu folosiți prelungitoare defecte.
Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu.

8. Pornirea dispozitivului

⚠ ATENȚIE **Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul ”Pregătirea pentru lucru”.**

Pentru a porni aparatul, apăsați întrerupătorul pornit/oprit şi țineți-l apăsat (fig. B.6). Aparatul posedă blocajul întrerupătorului (fig. B.8), ce face posibilă funcționarea continua fără necesitatea de a ține întrerupătorul apăsat.
Pentru a porni blocajul trebuie ținut apăsat butonul întrerupătorului, apăsați butonul blocajului.
Pentru a opri aparatul, întrerupătorul trebuie eliberat sau când este blocat apăsați scurt butonul blocajului şi apoi eliberați-l.

9. Utilizarea dispozitivului

Reglarea vitezei de salt (fig. D)
Ferestrău sablă DED7969 posedă comutator de reglare a turației motorului care reflectă frecvența salturilor lamei. Viteza necesară setată depinde de materialul prelucrat şi condițiile de lucru. Se recomandă să setați o viteză mai mică când începeți lucru în material, material sintetic precum şi în aluminiu. Viteza se alege prin probe practice. Viteze recomendate pentru materiale:
1. Oțel; 2. Material sintetic; 3. Aluminiu; 4. Oțel moale; 5. Beton uşor; MAX. Lemn

⚠ ATENȚIE **La pornirea ferăstrăului cu anumite viteze de avans, lama poate fi îndoită excesiv, în funcție de parametrii acesteia. Acesta este un fenomen natural.**

Lucru cu ferestrău sablu

⚠ ATENȚIE **De fiecare dată, înainte de a începe lucru, trebuie să vă asigurați că lama este mai lungă decâ grosimea elementului tăiat. Există pericol de recul.**

În caz de blocare a lamei în elementul prelucrat, trebuie să opriți imediat aparatul şi să scoateți lama din material.

Decuparea orificiilor
Pentru a începe decuparea orificiului, trebuie cu ajutorul unei maşini de găurit să faceți în material un orificiu de un diametru mai mare de lățimea lamei, iar apoi să introduceți lama în orificiul executat şi să începeți să tăiați pe linia marcată.

Tăiere adâncă

⚠ ATENȚIE **Tăierea adâncă este permisă numai pentru materiale moi (lemn, plăci de carton gips).**

Pentru a efectua tăiere adâncă trebuie să folosiți numai lame scurte. De fiecare dată, asigurați-vă ce se află sub materialul tăiat (cabluri electrice, țevi de canalizare, de gaz). Este interzis tăierea adâncă a elementelor de metal.
Pentru a începe tăierea adâncă, se recomandă să ajustați turația la ceea mai mare valoare. Pentru ca lama să intră în material mai uşor, se recomandă să faceți cu ajutorul maşini de găurit un orificiu de intrare iar apoi să introduceți lama în orificiu şi să începeți să tăiați. Talpa spijiniți cu muchia din față de materialul prelucrat iar apoi porniți ferestrăul. Apăsând moderat unealta electrică, introduceți lama în material până la echivalarea tălpi cu materialul. Continuați tăierea pe linia marcată.

Tăierea metalului

⚠ ATENȚIE **Este interzisă tăierea adâncă a metalului.**

Când tăiați materialul, trebuie să țineți minte de a alege o lamă corespunzătoare precum şi de a asigura agenți de răcire şi gresare a materialului tăiat şi a lamei.

10. Operații curente de mentenanță

⚠ ATENȚIE **Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priza de curent.**

Schimbarea periilor de cărbune
Pentru a înlocui periile, deşurubați 6 şuruburi amplasate în mânerul ferestrăului, iar apoi scoateți partea superioară a carcasei mânerului. Încet îndepărtați partea principală a ferestrăului din partea inferioară a mânerului pentru ca să aveți un acces liber la perii. Cu ajutorul şurubelniței plană (nu este în set) ridicați plăcuțele de blocare a periilor. Arcul perii trebuie să împingă uşor spre sus plăcuța superioară, ce permite scoaterea periile uzate. Apoi în fisura postperiei, introduceți periile noi îndoind plăcuțele de blocare pentru a le agăța din ambele părți. Amplasați partea superioară şi inferioară a mânerului şi strângeți-le cu șase şuruburi.

Depozitare şi întreținere
După ce aţi terminat lucrarea se recomandă suflarea aparatului cu aer comprimat şl curățarea carcasei cu o cârpă umedă. Înainte de a depozita trebuie să curățați ferestrăul şi să demontați lama.
Unealta electrică se va depozita într-un loc uscat şi curat, cu cât este posibil în ambalajul original. Se recomandă de a fi depozitată la temperaturi de 5-20°C departe de materiale inflamabile. Locul de depozitare să nu fie la îndemâna copiilor. Unealta electrică se va depozita într-un loc care nu este la îndemâna copiilor, şi cu cât este posibil în ambalajul original.

Transportul
Ferestrăul Sabie trebuie transportat în ambalajul original, trebuie să aveți grijă, să nu se deterioreze unealta electrică în timpul transportului şi să nu intră particole mici în interiorul aparatului.

11. Piese de schimb si accesorii

Lama pentru metal DED79691, Lama pentru lemn DED79692, DED79693, lama pentru beton aerat DED79697, DED79698,3 DED79699
Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare şi descrieți piesa deteriorată, indicați de asemenea data orientativă a achiziției dispozitivului.
În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediați-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

12. Eliminarea individuală a defecțiunilor

⚠ ATENȚIE **Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.**

Problemă	Cauză	Soluționare
Ferestrăul nu funcționează	Cablu de alimentare rău conectat sau deteriorat	Introduceți mai adânc ştecherul în priză şi verificați cablu de alimentare. Dacă constatați deteriorarea cablului de alimentare trimiteți aparatul la service.
	Nu este tensiune în priză	Verificați tensiunea în priză. Verificați dacă nu a acționat siguranța.
	Deteriorat întrerupătorul oprit/pornit	Înlocuiți întrerupătorul pornit/oprit cu unu nou – trimiteți aparatul la service.
	Motorul nu are putere, porneşte greu	Periile uzate. Înlocuiți cu noi - trimiteți aparatul la service.
	Se simnte mirosul izolației arse	Motorul trebuie reparat - trimiteți aparatul la service.
Motorul se încălzeşte	Fantele de aerisire astupate	Suflați cu aer comprimat.
Efectivitatea de lucru foarte mică	Lama uzată	Înlocuiți lama cu una nouă.

13. Set de completare a dispozitivului

1. Ferestrău sablă – 1 buc. 2. Lamă pentru lemn – 1 buc. 3, Lamă pentru metal – 1 buc.

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodării de casă)

Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deşeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.
Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.
Eliminarea incorectă a deşeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Certificat de garanţie

pentru

Ferestrău sablă

Nr. de katalog: DED7969 Număr de lot: .....

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ştampila vânzătorului

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientăriilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....

Data şi locul semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs

1. Garant - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł..
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect..

II. Perioada de garanţie

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
Ferestrău sablă	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie
Capete de lucru	Componente neacoperite de garanţie

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei

1 Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la “Completarea” Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.
4. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:
a. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
c. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
d. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;
e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare
5. Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator;
- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
6. Atenţie! Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamaţie

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. (“Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie”).
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
7. Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.
8. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
9 Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).
10. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut..
În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal

SI Vsebina

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Predvidena uporaba naprave
4. Omejitve uporabe
5. Tehnični podatki
6. Priprava na delovanje
7. Priključitev na električno omrežje
8. Vklop naprave
9. Delovanje naprave
10. Redno vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatna oprema
12. Odpravljanje lastnih napak
13. Vsebina paketa
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

Garancijski list

Prevod izvirnih navodil

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Ltd.

Splošni varnostni predpisi so priročniku priloženi kot ločena knjižica.

⚠ POZOR **Pri uporabi naprave vedno upoštevajte osnovna pravila varnosti pri delu, da se izognete požaru, električnemu udaru ali mehanskim poškodbam.**

Pred uporabo naprave se seznanite z vsebino navodil za uporabo. Shranite navodila za uporabo, splošne predpise o varnosti pri delu in izjavo o skladnosti. Dosledno upoštevanje navodil in priporočil iz navodil za uporabo bo podaljšalo življenjsko dobo naprave.

⚠ POZOR **Pri delu je treba upoštevati navodila iz predpisov o varnosti pri delu.**

Če napravo predate drugi osebi, ji izročite tudi navodila za uporabo, splošne predpise o varnosti pri delu in izjavo o skladnosti. Družba Dedra Exim ni odgovorna za nesreče, ki so posledica neupoštevanja varnostnih navodil. Pozorno preberite vse splošne predpise o varnosti pri delu in navodila za uporabo. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

2. Opis naprave

Slika A: 1. - delovni nastavek; 2. delovna noga; 3. držalo delovnega nastavka; 4. blokada držala delovnega nastavka; 5. funkcijsko stikalo; 6. glavno stikalo; 7. regulator hitrosti; 8. blokada glavnega stikala

3. Predvidena uporaba naprave

Vbodna žaga je orodje za rezanje in izrezovanje oblik v materialih, kot so les in iz njega pridobljeni materiali, keramični materiali, kovine in plastika. Z žago lahko izvajate ravne in ukrivljene reze. Rez se izvede z delovno konico - žaginim listom.

4. Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".
Nedovoljene spremembe mehanske in električne strukture, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo imeli za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.
Vsaka uporaba, ki ni predvidena ali ni v skladu z navodili za uporabo, ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic.

Dovoljeni delovni pogoji
S2 10 (10-minutno delovanje.
Zaščititi pred vlago in padavinami.

5. Tehnični podatki

Model	DED7969
Delovna napetost [V/Hz]	230 / ~50
Nazivna moč motorja [W]	1200
Zaščitni razred	IP20
Zaščitni razred	II
Hitrost vrtenja [vrt/min]	1000-2800
Hod lopatice [mm]	28
Največja globina rezanja za les [mm]	210
Največja globina rezanja za aluminij [mm]	20
Največja globina rezanja za jeklo [mm]	10
Emisija hrupa	
- Lwa [dB(A)]	89
- Merilna negotovost (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	100
- merilna negotovost (Kpa) [dB(A)]	3
Skupna vrednost vibracij in negotovost K [m/s2] za >2,5 za iverne plošče	10,17 / 1,5
Skupna vrednost vibracij in negotovost K [m/s2] za >2,5 za lesene nosilce	9,86 / 1,5

Informacije o vibracijah in hrupu

Kombinirana vrednost vibracij ah in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 62841-1 in sta navedeni v preglednici.
Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 62841-1, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.

⚠ POZOR **Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!**

Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo enega kosa opreme z drugim. Navedena vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.
Raven vibracij med dejansko uporabo opreme se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na delovanje

⚠ POZOR **Postopke, opisane v tem poglavju, izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.**

Za pripravo enote za delovanje:
Prepričajte se, da je stikalo v izklopljenem položaju. Nato opravite vizualni pregled obdelovanca, ki ga je treba razrezati, da preverite, ali so na njem tujki (žeblji, vijaki itd.). Preverite stabilnost obdelovanca in ga po potrebi trdno vpnite.
Namestitev rezila
Rezilo za vpenjanje mora imeti ½" ročaj, biti daljše od obdelovanca in primerno za material, ki ga je treba rezati.
Rezilo je treba vedno vpenjati z zaščitnimi rokavicami, da se izognete poškodbam. Za vpenjanje rezila sprostite blokirno napravo držala delovne konice (slika A, 4), vstavite rezilo v držalo delovne konice (slika A, 3) in ga zaklenite z blokirno napravo držala delovne konice. Po vpenjanju preverite, ali je rezilo trdno vpeto in ali pri poskusu premikanja ni opazne zračnosti. Delo z nestabilnim rezilom je prepovedano.
Nastavitev delovne noge
Če želite spremeniti položaj delovne noge, pritisnite zaklepni gumb (slika A, 9) v odklenjen položaj in nato nogo potisnite navznoter ali navzven za želeno razdaljo. Po nastavitvi pritisnite gumb za zaklepanje v zaklenjen položaj in se prepričajte, da je noga trdno nameščena.

7. Priključitev na električno omrežje

Pred priključitvijo aparata na električno omrežje preverite, ali napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.
Napajalna napeljava mora biti skladna z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke, odvisno od moči aparata, so navedeni v spodnji preglednici:

Napajanje naprave [W]	Najmanjši prerez vodnika [mm^2]	Najmanjša vrednost varovalke tipa C [A]
<1400	1,0	16

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte tabelo). Električni kabel namestite tako, da med delovanjem ni nevarnosti, da bi se prerezal. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov.
Redno preverjajte stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

8. Vklop naprave

⚠ POZOR **Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".**

Za vklop naprave pritisnite in držite stikalo (slika B.6). Naprava ima zaklep stikala za vklop/izklop (slika B.8), ki omogoča neprekinjeno delovanje, ne da bi stikalo držali pritisnjeno. Če želite aktivirati blokado, pritisnite gumb za blokado, medtem ko držite stikalo pritisnjeno.
Če želite napravo izklopiti, sprostite gumb stikala ali, če je naprava zaklenjena, na kratko pritisnite gumb za zaklepanje in ga nato sprostite..

9. Delovanje naprave

Nastavitev hitrosti hoda

Sabljasta žaga DED7969 ima gumb za nastavitev števila vrtljajev motorja, kar pomeni frekvenco hodov rezila. Izbira hitrosti je odvisna od materiala, ki ga obdelujemo, in od delovnih pogojev. Priporočljivo je, da izberete nižjo hitrost, ko začnete obdelovati material, plastične dele in aluminij. Hitrost je treba izbrati eksperimentalno. Predlagane hitrosti za materiale:
1. jeklo; 2. plastika; 3. aluminij; 4. mehko jeklo; 5. lahki beton; MAX. Les.
Pri zagonu žage pri določenih hitrostih podajanja lahko pride do prekomernega upogibanja lista, odvisno od njegovih parametrov. To je naravni pojav.

Žaganje

Pred začetkom dela se prepričajte, da je žagin list daljši od debeline obdelovanca. Obstaja namreč nevarnost povratnega udarca.
Če se žagin list zatakne v materialu, je priporočljivo takoj izklopiti stroj in odstraniti list iz materiala.

Rezanje lukenj

Če želite začeti rezati luknjo, z vrtalnikom izvrtajte v material luknjo s premerom, ki je večji od širine rezila, nato vstavite rezilo v izvrtano luknjo in začnite rezati po določeni poti.

Potopno rezanje

Potopno rezanje je dovoljeno le za mehke materiale (les, mavčne plošče).
Za potopno rezanje uporabljajte kratke žagine liste. Vedno se prepričajte, kaj je pod materialom, ki ga je treba rezati (električni kabli, vodovodne cevi, plinske cevi). Prepovedano je potopno rezanje kovinskih delov.
Za začetek potopnega rezanja je priporočljivo nastaviti hitrost na najvišjo vrednost. Za lažji začetni vstop rezila v material je priporočljivo izvrtati vodilno luknjo in nato začeti rezati z rezilom, vstavljenim v to luknjo. Podnožje s sprednjim robom naslonite na obdelovanec in nato vklopite žago. Pritiskajte na električno orodje in počasi poglabljajte rezilo globoko v material, dokler se noga ne poravna z materialom. Nadaljujte z rezanjem vzdolž označene črte.

Rezanje kovin

Potopno rezanje v kovino je prepovedano.
Pri potopnem rezanju v kovino poskrbite za izbiro ustreznega rezila ter za ustrezno hlajenje in mazanje rezanega materiala in rezila.

10. Redno vzdrževanje

⚠ POZOR **Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.**

Pred vsakim zagonom:

- Preverite stanje stroja in rezila; prepričajte se, da rezilo ni poškodovano (npr. razpokano, odlomljeno). Poškodovanega rezila ne uporabljajte.
- Preverite, ali so prezračevalni kanali motorja zamašeni ali umazani. Po potrebi jih odkrijte, izpihajte s stisnjenim zrakom, očistite s krpo, rahlo navlaženo z vodo.
- Prepričajte se, da je žagin list pravilno vpet.

Po vsaki uporabi:

- Odstranite baterijski vložek iz vtičnice, da se izognete nenamerni aktivaciji s strani mimoidočih ali med rokovanjem.
- Žagin list odstranite iz delovnega držala (analogno namestitvi žaginega lista, opisani v poglavju "Priprava na delo").

Skladiščenje in prevoz

Kadar naprave ne uporabljate, jo shranjujte izklopljeno iz vira napajanja, izven dosega otrok, v suhem in dobro prezračevanem prostoru. Napravo in druge sestavne dele, navedene v sestavi, je treba čim bolj prevažati v originalni embalaži na način, ki jih ne izpostavlja škodljivim okoljskim pogojem, kot so vlaga, padavine, visoka temperatura (nad 40 °C), pritisk, ki bi lahko povzročil mehanske poškodbe, in drugim dejavnikom, ki bi lahko negativno vplivali na embalažo ali njeno vsebino.
Zamenjava ščetk
Če želite zamenjati ščetke, odstranite 6 vijakov v ročaju žage in nato odstranite zgornji del ohišja ročaja. Nežno potisnite glavni del žage iz spodnjega dela ročaja, da boste lažje dostopali do krtačk. Z izvijačem s plosko glavo (ni priložen) previdno dvignite blokirne ploščice krtač. Vzmet ščetk mora prosto potisniti zgornjo ploščo, kar omogoča izvleko obrabljenih ščetk. Nato vstavite nove ščetke v režo držala za ščetke in pri tem upognite zaporni ploščici, da se zaskočita na obeh straneh. Sestavite zgornji in spodnji del ročaja ter ga pritrdite s 6 vijaki.

11. Rezervni deli in dodatna oprema

Ponudba dodatne opreme:

Žagin list za kovino DED79681, žagin list za les DED79682, DED79683, žagin list za porobeton DED79687, DED79688,3 DED79689.

Za nakup rezervnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika.
Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na napisni ploščici in številko dela iz montažne risbe.
V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji iz garancijskega lista. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center podjetja Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila izvaja osrednji servis. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

12. Odpravljanje lastnih napak

⚠ POZOR **Preden začnete sami reševati težave, enoto izključite iz električnega omrežja.**

Problem	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje.	Napajalni kabel je nepravilno priključen ali poškodovan	Preverite napajalni kabel; če je napačno priključen, potisnite vtič. Če je kabel poškodovan, dajte aparat na servis.
	Na vtičnici ni napetosti	Preverite, ali se ni sprožila varovalka.
	Pokvarjeno stikalo	Napravo pošljite na servis
	Motor nima moči, težko se zažene	Obrabljene elektrografitne ščetke. Napravo pošljite na servis.
	Vonj po zažgani izolaciji	Poškodovan motor. Napravo pošljite na servis
Motor se pregreva.	Zamašene zračne odprtine.	Izpihajte s stisnjenim zrakom.
Učinkovitost je zelo nizka.	Obrabljena delovna konica.	Delovno orodje zamenjajte z novim.

13. Vsebina paketa

1. vbodna žaga - 1 kos. 2. list za žago za les - 1 kos, 3. list za žago za kovino - 1 kos..

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (velja za gospodinjstva)

Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.
S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.
Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.
Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.
Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list

za

……..

Kataloška št.: …….. št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

....

Datum in kraj Podpis uporabnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruškovu, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra *(KRS – Krajowy Rejestr Sądowy)*, davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.
2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.
3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajače iz razlogov, prisotnoh v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.
4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.
5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika *(Kodeks Cywilny)* z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

II. Garancijsko obdobje

Elementi Proizvoda	Trajanje garancijske zaščite
DED7969	36 mesecev od dneva nakupa Proizvoda, navedenega v tem garancijskem listu

III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila okoliščin nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave" v navodilih za uporabo.
2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.
3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.
4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:
a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;
b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;
c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;
d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;
e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.
5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:
- je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;
- je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.
6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.
2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964, izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.
3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.
4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").
5. Naslovi garancijskih servisov za posamezne države so na voljo na www.dedra.pl. V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlaghi garancije na ta naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.
7. Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.
8. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.
9. Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).
10. Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati.
Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvu za napake na prodani stvari.
V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.

5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov

HR Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničenje uporabe
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Spajanje na mrežu
8. Uključivanje uređaja
9. Korištenje uređaja
10. Aktivnosti tekućeg održavanja
11. Rezervni dijelovi i pribor
12. Samostalno rješavanje problema
13. Završetak uređaja
14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja

Jamstveni list

Izjava o sukladnosti priložena je priručniku kao zaseban dokument. U nedostatku izjave o sukladnosti, obratite se tvrtki Dedra Exim Sp. z o. o.
Opći sigurnosni propisi uključeni su u priručnik kao zasebna knjižica.

NAPOMENA **Prilikom rada s uređajem uvijek se pridržavajte osnovnih sigurnosnih pravila kako biste izbjegli požar, električni udar ili mehaničke ozljede.**

Prije uporabe uređaja pročitajte upute za uporabu. Čuvajte upute za uporabu, opće propise zaštite na radu i izjavu o sukladnosti. Strogo pridržavanje uputa i preporuka sadržanih u korisničkom priručniku produžit će životni vijek uređaja.

NAPOMENA **Tijekom rada strogo se pridržavati uputa sadržanih u propisima zaštite na radu.**

Ako uređaj predajete drugoj osobi, predajte i upute za uporabu, opće propise zaštite na radu i izjavu o sukladnosti. Tvrtka Dedra Exim ne snosi odgovornost za nezgode nastale uslijed nepridržavanja sigurnosnih uputa. Pažljivo pročitajte sve opće sigurnosne propise i upute za uporabu. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede.

2. Opis uređaja

sl. A: 1. – radni vrh; 2. Radna noga; 3. Držač radnog vrha; 4. Brava držača radnog vrha; 5. Funkcijski prekidač; 6. Glavni prekidač; 7. Regulator brzine; 8. Brava glavnog prekidača

3. Namjena uređaja

Klipna pila je alat za rezanje i izrezivanje oblika u materijalima kao što su drvo i srodni materijali, keramički materijali, metali i plastika. Pila se može koristiti za pravljenje ravnih i zakrivljenih rezova. Rezanje se vrši pomoću radnog vrha - lista pile.
Uređaj je dopušteno koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih uvjeta rada sadržanih u uputama za uporabu.

4. Ograničenje uporabe

Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Dopuštenim uvjetima rada".
Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, bilo kakve izmjene, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u priručniku smatrat će se nezakonitim i rezultirati trenutnim gubitkom prava na jamstvo, a izjava o sukladnosti postaje nevažeća.
Uporaba koja nije u skladu s namjeravanom uporabom ili nije u skladu s uputama za uporabu rezultirat će trenutnim gubitkom prava na jamstvo.

Dovoljeni radni uvjeti
S2 10 (10-minutno djelovanje.
Zaščititi pred vlago in padavinami.

5. Tehnički podaci

Model	DED7969
Radni napon [V/Hz]	230 / ~50
Nazivna snaga motora [W]	1200
Razina sigurnosti	IP20
Klasa zaštite	II
Brzina vrtnje [min-1]	1000-2800
Hod lista pile [mm]	28
Maksimalna dubina rezanja za drvo [mm]	210
Maksimalna dubina rezanja za aluminij [mm]	20
Najveća dubina rezanja čelika [mm]	10
Emisija buke:	
- lav [dB(A)]	89
- mjerna nesigurnost (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	100
- mjerna nesigurnost (Kpa) [dB(A)]	3
Ukupna vrijednost vibracija i nesigurnost K [m/s2] za >2,5 za ivericu	10,17 / 1,5
Ukupna vrijednost vibracija i nesigurnost K [m/s2] za >2,5 za drvene grede	9,86 / 1,5

Informacije o vibracijama i buci
Kombinirana vrijednost vibracija, Ah, i mjerna nesigurnost određene su u skladu s EN 62841-1 i dane su u tablici.
Emisija buke određena je u skladu s EN 62841-1, vrijednosti su dane u gornjoj tablici.

NAPOMENA **Buka može oštetiti vaš sluh, uvijek nosite zaštitu za sluh dok radite!**

Deklarirana ukupna vrijednost vibracija izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Navedena razina vibracija također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.
Razina vibracija tijekom stvarne uporabe stroja može se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o tome kako se koriste radni alati, posebno o vrsti obratka koji se obrađuje i o potrebi specificiranja mjera za zaštitu operatera. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi za rad.

6. Priprema za rad

NAPOMENA **Izvršite aktivnosti opisane u ovom poglavlju s uređajem isključenim iz izvora napajanja.**

Da biste pripremili uređaj za rad, postupite na sljedeći način:
Provjerite je li prekidač u isključenom položaju. Zatim vizualno pregledajte element koji se reže kako biste vidjeli ima li stranih elemenata (čavli, vijci itd.). Provjerite stabilnost materijala koji se obrađuje i po potrebi ga čvrsto pričvrstite.

Montaža lista pile
Priloženi list pile trebao bi imati ½" ručku, dužu od elementa koji se reže, a njegova namjena trebala bi biti u skladu s materijalom koji se obrađuje.
List pile treba uvijek montirati u zaštitnim rukavicama kako biste izbjegli ozljede.
Za pričvršćivanje lista pile otpustite bravu držača radnog vrha (sl. A, 4), postavite list pile u držač radnog vrha (sl. A, 3) i zaključajte list pile pomoću brave držača radnog vrha. Nakon montaže provjerite je li list pile čvrsto postavljen i nema li značajnog zazora pri pokušaju pomicanja. Zabranjen je rad s nestabilnim listom pile.

Podešavanje radnog stopala
Za promjenu položaja radnog stopala, pritisnite gumb za zaključavanje (sl. A, 9) u otključani položaj, a zatim gurnite stopalo unutra ili van za željenu udaljenost. Nakon podešavanja, pritisnite gumb za zaključavanje u zaključani položaj i provjerite je li stopa stabilno postavljena..

7. Priključak za struju

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.
Instalacija napajanja mora biti izvedena u skladu s osnovnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati sigurnosne zahtjeve. Parametri minimalnog presjeka strujnog kabela i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja navedeni su u donjoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek vodiča [mm^2]	Minimalna vrijednost osigurača tipa C [A]
<1400	1,0	16

Montažu treba izvršiti ovlašteni električar. Pri uporabi produžnih kabela pazite da poprečni presjek žile nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Položite električni kabel tako da se tijekom rada ne prereže. Nemojte koristiti oštećene produžne kabele.
Povremeno provjerite stanje kabela za napajanje. Nemojte povlačiti kabel za napajanje.

8. Uključivanje uređaja

NAPOMENA **Prije pokretanja uređaja nužno je izvršiti radnje opisane u poglavlju "Priprema za rad".**

Za uključivanje uređaja pritisnite i držite prekidač (slika B.6). Uređaj ima blokadu prekidača (slika B.8), koja omogućuje kontinuirani rad bez potrebe da se prekidač drži pritisnutim. Da biste aktivirali zaključavanje, držite prekidač pritisnut i pritisnite gumb za zaključavanje.
Za isključivanje uređaja otpustite prekidač ili, ako je zaključan, kratko pritisnite gumb za zaključavanje i zatim ga otpustite.

9. Korištenje uređaja

Podešavanje brzine hoda
Klipna pila DED7969 ima gumb za regulaciju brzine motora, što se pretvara u frekvenciju hoda lista pile. Odabir brzine ovisi o materijalu koji se obrađuje i radnim uvjetima. Preporuča se odabrati niže brzine kod početka radova na elementima od materijala, plastike i aluminija. Brzinu treba odabrati eksperimentalno. Preporučene brzine za materijale:
1. Čelik; 2. Plastika; 3. Aluminij; 4. meki čelik; 5. Lagani beton; MAKS. Drvo.
Prilikom pokretanja pile pri određenim brzinama posmaka može doći do prekomjernog savijanja lista pile, ovisno o njegovim parametrima. Ovo je prirodni fenomen.

Rad s motornom pilom
Svaki put prije početka rada provjerite je li list pile duži od debljine elementa koji se reže. Postoji opasnost od povratnog udarca.
Ako se list pile zaglavi u materijalu, preporučuje se odmah isključiti uređaj i izvaditi list pile iz materijala.

Rezanje rupa

Da biste započeli s rezanjem rupe, bušilicom izbušite rupu u materijalu promjera većeg od širine lista pile, zatim umetnite list pile u rupu i počnite rezati duž naznačene putanje.

Rezanje uranjanjem

Rezanje uranjanjem dopušteno je samo za meke materijale (drvo, gipsane ploče). Koristite kratke listove pile za rezove uranjanjem. Svaki put provjerite što se nalazi ispod materijala koji režete (električni kablovi, vodovodne i plinske cijevi). Zabranjeno je uranjanje izrezanih metalnih elemenata.
Za početak rezanja uranjanjem preporuča se postaviti najveću brzinu. Kako bi se olakšao početni ulazak lista pile u materijal, preporuča se izbušiti pilot rupu i zatim početi rezati s oštricom pile postavljenom u tu rupu. Postavite nogu na radni predmet s prednjim rubom i zatim uključite pilu. Dok pritišćete električni alat, polako zabijajte oštricu pile u materijal dok stopalo ne bude u ravnini s materijalom. Nastavite rezati duž označene linije.

Rezanje metala

Rezanje uranjanjem u metal je zabranjeno.
Prilikom rezanja metala, ne zaboravite odabrati odgovarajući list pile, kao i osigurati odgovarajuće hlađenje i podmazivanje materijala koji se reže i lista pile.

10. Aktivnosti tekućeg održavanja

NAPOMENA **Sve servisne aktivnosti obavljajte s uređajem isključenim iz izvora napajanja.**

Prije svakog starta:

- Provjerite stanje stroja i lista pile; uvjerite se da list pile nije oštećen (npr. napuknut, okrhnut). Nemojte koristiti oštećenu oštricu pile.
- Provjerite da ventilacijski otvori motora nisu blokirani ili prljavi. Po potrebi otkriti, propuhati komprimiranim zrakom, očistiti krpom malo navlaženom vodom.
- Provjerite je li list pile ispravno pričvršćen.

Nakon svake upotrebe:

- Izvadite bateriju iz utičnice kako biste izbjegli slučajno aktiviranje od strane neovlaštenih osoba ili prilikom nošenja.
- Izvadite list pile iz držača (slično sastavljanju lista pile opisanom u poglavlju "Priprema za rad").

Skladištenje i transport

Kada uređaj nije u uporabi, treba ga čuvati isključen iz izvora napajanja, izvan dohvata djece, na suhom i prozračnom mjestu. Uređaj i ostale elemente navedene u setu treba transportirati, ako je moguće, u originalnom pakiranju, na način da ih ne izlažete štetnim uvjetima okoline kao što su: vlaga, padaline, visoke temperature (iznad 40°C), tlak koji mogu dovesti do mehaničkih oštećenja i drugih, koji mogu imati negativan utjecaj na ambalažu ili njezin sadržaj.

Zamjena četkica

Za zamjenu četkica odvrnite 6 vijaka na ručki pile i zatim uklonite gornji dio kućišta ručke. Lagano gurnite glavni dio pile s dna ručke kako biste lakše pristupili četkama. Pomoću odvijača s ravnom glavom (nije uključen) nježno izvucite pločice za zaključavanje četke. Opruga četke treba slobodno gurnuti gornju ploču, omogućujući izvlačenje korištenih četkica. Zatim umetnite nove četke u utor držača četkica, savijajući pločice za zaključavanje tako da zahvate s obje strane. Sastavite gornji i donji dio ručke i pričvrstite sa 6 vijaka.

11. Rezervni dijelovi i pribor

Dodaci u ponudi:

List pile za metal DED79691, listovi pile za drvo DED79692, DED79693, listovi pile za porobeton DED79697, DED79698,3 DED79699Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se servisu Dedra Exim. Podaci za kontakt nalaze se na 1. stranici priručnika.
Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo navedite broj serije na pločici s tehničkim podacima i broj dijela iz crteža sklopa.
Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u jamstvenom listu. Proizvod vratite na popravak na mjestu kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), pošaljite ga u centralni servis Dedra Exima ili ga pošaljite u servis najbliži vašem mjestu stanovanja (popis usluga na www.dedra.pl). Molimo priložite ispunjeni jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati u servis (troškove dostave snosi korisnik).

12. Samostalno rješavanje problema

NAPOMENA **Isključite uređaj iz napajanja prije nego pokušate sami otkloniti kvar.**

Problem	Uzrok	Riješenje
Uređaj ne radi.	Kabel za napajanje je nepravilno spojen ili oštećen	Provjerite kabel za napajanje; gurnite utikač ako nije ispravno spojen. U slučaju oštećenja kabela, uređaj vratite na servis.
	Nema napona u utičnici	Provjerite nije li osigurač iskočio.
	Neispravan prekidač	Predajte uređaj na servis
	Motor nema snage, teško pali	Istrošene elektrografitne četke. Predajte uređaj na servis
	Miris spaljene izolacije	Oštećen motor. Predajte uređaj na servis
Motor se pregrijava.	Začepljeni ventilacijski otvori.	Puhati komprimiranim zrakom.
Radna učinkovitost je vrlo niska.	Istrošen radni vrh.	Zamijenite radni kraj novim.

13. Završetak uređaja

1. Sabljasta pila – 1 kom. 2. List pile za drvo – 1 kom.

14. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)

Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.
Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.
Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.
Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.
Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

na

.....

Kataloški broj: ……..br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....

Datum i mjesto Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
DED7969	36 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;

- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.
Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.
Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka.

BG Съдържание

1. Снимки и чертежи
2. Описание на уреда
3. Предвидена употреба на уреда
4. Ограничение на употребата
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Свързване към електрическата мрежа
8. Включване на уреда
9. Работа на уреда
10. Рутинна поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Самостоятелно отстраняване на неизправности
13. Съдържание на опаковката
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване

Гаранционна карта

Превод на оригиналните инструкции
Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на Декларация за съответствие, моля, свържете се с Дедра Ексим ООД.
Общите правила за безопасност са приложени към ръководството като отделна книжка.

ВНИМАНИЕ **Когато работите с уреда, винаги спазвайте основните правила за безопасност на труда, за да избегнете пожар, токов удар или механично нараняване.с**

Запознайте се със съдържанието на инструкциите за експлоатация, преди да започнете работа с уреда. Запазете инструкциите за експлоатация, общите правила за безопасност на труда и декларацията за съответствие. Стриктното спазване на инструкциите и препоръките в ръководството за експлоатация ще удължи експлоатационния живот на уреда.

ВНИМАНИЕ **По време на работа е важно да се спазват инструкциите в правилата за безопасност на труда.**

Ако устройството се предава на друго лице, предайте на това лице и инструкциите за експлоатация, общите правила за безопасност на труда и декларацията за съответствие. Dedra Exim не носи отговорност за злополуки, причинени от неспазване на инструкциите за безопасност. Прочетете внимателно всички общи правила за безопасност на труда и инструкциите за експлоатация. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

2. Описание на уреда

Фиг. A: 1. - Работна битова част; 2. работен крак; 3. държач на битовата част; 4. заключване на държача на битовата част; 5. функционален превключвател; 6. главен превключвател; 7. регулатор на скоростта; 8. заключване на главния превключвател

3. Предвидена употреба на уреда

Прободният трион е инструмент за рязане и изрязване на форми в материали като дърво и производни материали, керамични материали, метали и пластмаси. С триона могат да се правят както прави, така и извити разрези. Рязането се извършва с помощта на работен накрайник - трион.
Устройството може да се използва за ремонтни и строителни работи, ремонтни работилници, любителски работи, при условие че се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, посочени в ръководството за експлоатация.

4. Ограничение на употребата

Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.
Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.
Всяка употреба, която не е предвидена или не съответства на инструкциите за експлоатация, води до незабавна загуба на гаранционни права.

Разрешени условия на труд
S2 10 (10-минутна работа)
Защитете от влага и валежи

5. Технически данни

Модел	DED7969
Работно напрежение [V/Hz]	230 / ~50
Номинална мощност на двигателя [W]	1200
Клас на защита	IP20
Клас на защита	II
Скорост на въртене [об/мин]	1000-2800
Ход на лопатката [mm]	28
Максимална дълбочина на рязане за дърво [mm]	210
Максимална дълбочина на рязане за алуминий [mm]	20
Максимална дълбочина на рязане за стомана [mm]	10
Емисия на шум	
- Lwa [dB(A)]	89
- Несигурност на измерването (Kwa) [dB(A)]	3
- Lpa [dB(A)]	100
- Несигурност на измерването (Kpa) [dB(A)]	3
Обща стойност на вибрациите и неопределеност K [m/s2] за >2,5 за ПДЧ	10,17 / 1,5
Обща стойност на вибрациите и неопределеност K [m/s2] за >2,5 за дървени греди	9,86 / 1,5

Информация за вибрациите и шума
Комбинираната стойност на вибрациите ah и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 62841-1 и са дадени в таблицата.
Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 62841-1, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

ВНИМАНИЕ **Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!**

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на едно оборудване с друго. Обявеното ниво на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.
Нивото на вибрациите по време на действителното използване на оборудването може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и от необходимостта да се определят мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ **Извършвайте операциите, описани в този раздел, когато устройството е изключено от електрозахранването.**

За да подготвите устройството за работа:
Уверете се, че превключвателят е в изключено положение. След това извършете визуална проверка на детайла, който ще се реже, за да проверите дали няма чужди тела (пирони, винтове и др.). Проверете стабилността на обработвания детайл и го затегнете здраво, ако е необходимо.
Монтиране на острието
Ножът, който ще се закрепва, трябва да има дръжка ½", да е по-дълъг от детайла и да е подходящ за материала, който ще се реже.
Острието трябва винаги да се затяга с предпазни ръкавици, за да се избегнат наранявания.
За да затегнете острието, освободете заключващото устройство на държача на работния накрайник (фиг. А, 4), поставете острието в държача на работния накрайник (фиг. А, 3) и застопорете острието със заключващото устройство на държача на работния накрайник. След затягането проверете дали острието е здраво захванато и дали няма забележима хлабина при опит за преместване. Работата с нестабилно острие е забранена.
Регулиране на работния крак
За да промените положението на работното краче, натиснете бутона за заключване (фиг. А, 9) в отключено положение и след това избутайте крачето навътре или навън на желаното разстояние. След като регулирате, натиснете бутона за заключване в заключено положение и се уверете, че крачето е монтирано здраво.

7. Свързване към електрическата мрежа

Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.
Инсталацията на захранването трябва да отговаря на съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя, в зависимост от мощността на уреда, са дадени в таблицата по-долу:

Захранване на устройството [W]	Минимално напречно сечение на проводника [mm^2]	Минимална стойност на предпазител тип C [A]
<1400	1,0	16

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели.
Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на уреда

ВНИМАНИЕ **Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".**

За да включите уреда, натиснете и задръжте превключвателя (фиг. Б.6). Уредът е снабден с блокировка на превключвателя за включване/изключване (фиг. Б.8), която позволява продължителна работа, без да е необходимо да държите превключвателя натиснат. За да активирате блокировката, натиснете бутона за блокиране, докато държите натиснат превключвателя.
За да изключите уреда, освободете бутона на превключвателя или, когато е заключен, натиснете за кратко бутона за заключване и след това го освободете.

9. Работа на уреда

Регулиране на скоростта на хода (фиг. D)
Сабловият трион DED7969 има копче за регулиране на скоростта на двигателя, която се изразява в честотата на ударите на острието. Изборът на скоростта зависи от обработвания материал, както и от условията на работа. Препоръчително е да изберете по-ниска скорост, когато започвате да работите в материал, пластмасови части и алуминий. Скоростта трябва да се избере експериментално. Препоръчителни скорости за материали:
1. стомана; 2. пластмаса; 3. алуминий; 4. мека стомана; 5. лек бетон; МАКС. Дърво.
При стартиране на триона при определени скорости на подаване може да възникне прекомерно огъване на острието в зависимост от неговите параметри. Това е естествено явление.
Рязане
Преди започване на работа се уверете, че трионът е по-дълъг от дебелината на обработвания детайл. Съществува опасност от обратен удар.
Ако циркулярният диск се заклещи в материала, се препоръчва незабавно да изключите машината и да извадите диска от материала.
Изрязване на отвори
За да започнете да режете отвор, използвайте бормашина, за да пробиете в материала проходен отвор с диаметър, по-голям от ширината на острието, след което поставете острието в пробития отвор и започнете да режете по посочения път.
Потапяне
Дълбокото рязане е допустимо само за меки материали (дърво, гипсокартон). Използвайте къси пили за рязане под наклон. Винаги се уверявайте какво има под материала, който ще се реже (електрически кабели, водопроводни тръби, газови тръби). Забранено е рязането на метални части с потапяне.
За да започнете рязане с потапяне, се препоръчва да настроите скоростта на най-високата стойност. За да се улесни първоначалното навлизане на острието в материала, се препоръчва да се пробие направляващ отвор и след това да се започне рязане с острието, поставено в този отвор. Опрете крака с предния му ръб в обработвания детайл и след това включете триона. Приложете натиск върху електроинструмента, като бавно вкарвате острието дълбоко в материала, докато стъпалото се изравни с материала. Продължете да режете по посочената линия.
Рязане на метали
Забранено е потапянето в метал.
При рязане в метал не забравяйте да изберете правилното острие, както и да осигурите подходящо охлаждане и смазване на рязания материал, както и на острието.

10. Рутинна поддръжка

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрозахранването.**

Преди всяко стартиране:
- Проверете състоянието на машината и на острието; уверете се, че острието не е повредено (напр. напукано, начупено). Не използвайте повредено острие.
- Проверете дали вентилационните отвори на двигателя не са запушени или замърсени. Ако е необходимо, разкрийте, издухайте със сгъстен въздух, почистете с леко навлажнена с вода кърпа.
- Уверете се, че циркулярният диск е правилно закрепен.

След всяка употреба:
- Извадете акумулаторния блок от контакта, за да избегнете случайно активиране от странични лица или по време на работа.
- Извадете триона от работния държач (аналогично на монтажа на триона, описан в раздела "Подготовка за работа").

Съхранение и транспортиране
Когато уредът не се използва, съхранявайте го изключен от електрическата мрежа, на сухо и добре проветриво място, на недостъпно за деца място. Уредът и другите компоненти, споменати в сглобката, трябва да се транспортират, доколкото е възможно, в оригиналната опаковка, по начин, който не ги излага на вредни условия на околната среда, като влажност, валежи, висока температура (над 40°C), налягане, което може да доведе до механични повреди, и други, които могат да имат отрицателно въздействие върху опаковката или нейното съдържание.
Смяна на четките
За да смените четките, отстранете 6-те винта, разположени в дръжката на триона, и след това свалете горната част на корпуса на дръжката. Внимателно плъзнете основната част на триона от долната част на дръжката, за да получите по-лесен достъп до четките. С помощта на плоска отвертка (не е включена в комплекта) внимателно издърпайте нагоре фиксиращите пластини на четките. Пружината на четките трябва свободно да избута горната плоча, което ще позволи да се извадят износените четки. След това поставете новите четки в гнездото на държача за четки, като огънете заключващите пластини, така че да се захванат от двете страни. Сглобете горната и долната част на дръжката и я закрепете с 6 винта.

11. Резервни части и принадлежности

Предлагани аксесоари:
Ножове за рязане на метал DED79681, ножове за рязане на дърво DED79682, DED79683, ножове за рязане на газобетон DED79687, DED79688,3 DED79689
За да закупите резервни части и аксесоари, моля, свържете се със сервиза на Dedra Exim. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.
Когато поръчвате резервни части, моля, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж.
По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията на гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близо до вашето местоживеене (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Самостоятелно отстраняване на неизправности

ВНИМАНИЕ **Преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности, изключете устройството от електрическата мрежа.**

Проблем	Причина	Решение
Уредът не работи.	Неправилно свързан или повреден захранващ кабел	Проверете захранващия кабел; ако е неправилно свързан, пъхнете щепсела. Ако кабелът е повреден, предайте уреда за сервизно обслужване.
	Няма напрежение в контакта	Проверете дали предпазителят не е сработил.
	Дефектен превключвател	Изпратете уреда за сервиз
	Двигателят няма мощност, стартира се трудно	Износени електрографитни четки. Изпратете уреда за сервизно обслужване.
	Миризма на изгоряла изолация	Повреден двигател. Изпратете машината за сервиз
Моторът прегрява.	Запушени въздушни отвори.	Издухайте със сгъстен въздух.
Ефективността е много ниска.	Износен работен накрайник.	Заменете работния инструмент с нов.

13. Съдържание на опаковката

1. Pilarka szablowa – 1 szt. 2. Brzeszczot do drewna – 1 szt, 3. Brzeszczot do metalu – 1 szt.

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.
Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.
Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.
Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.
Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта

на

……..

Номер на поръчката: ..... Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

....

Дата и място Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

1. Гарант - "„Dedra-Exim"" Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.
2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.
3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.
4. По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт..

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
DED7969	36 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за упражняване на гаранцията

1. Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектоване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията.
2. Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.
3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
b. Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;
c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
e. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.
5. Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта. Гражданския кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
6. Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни. 3.
3. Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна претенция").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на www.dedra.pl. Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim” Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.
7 Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.
8. Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.
9. Преди дефектният Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка).
Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.
Гаранцията не изключва, ограничава или спира правата на потребителя, произтичащи от разпоредбите на гаранцията за дефекти на продадената вещ.
В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква “б” от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.

8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни

UA Зміст

1. Фотографії та креслення
2. Опис приладу
3. Використання приладу за призначенням
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до експлуатації
7. Підключення до електромережі
8. Увімкнення приладу
9. Робота приладу
10. Регулярне технічне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Усунення власних несправностей
13. Складання приладу
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання

Гарантійний талон

Переклад оригінальної інструкції

Декларація про відповідність додається до інструкції окремим документом. У разі відсутності декларації про відповідність, будь ласка, зверніться до ТОВ "Дедра Ексім".

Загальні правила техніки безпеки додаються до інструкції окремим буклетом.

Струнко **Під час експлуатації приладу завжди дотримуйтесь основних правил техніки безпеки, щоб уникнути пожежі, ураження електричним струмом або механічних травм.**

Перед початком роботи з пристроєм уважно ознайомтеся зі змістом інструкції з експлуатації. Зберігайте інструкцію з експлуатації, загальні правила техніки безпеки та декларацію про відповідність. Суворе дотримання вказівок і рекомендацій, викладених в інструкції з експлуатації, продовжить термін служби приладу.

Струнко **Під час роботи необхідно дотримуватися інструкцій, викладених у правилах охорони праці.**

Якщо пристрій передається іншій особі, передайте цій особі також інструкцію з експлуатації, загальні правила охорони праці та декларацію про відповідність. Компанія Dedra Exim не несе відповідальності за нещасні випадки, спричинені недотриманням інструкцій з техніки безпеки. Уважно прочитайте всі загальні правила охорони праці та інструкцію з експлуатації. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

2. Опис приладу

Рис. A: 1 - робоче долото; 2 - робоча лапка; 3 - тримач робочого долота; 4 - фіксатор тримача робочого долота; 5 - функціональний перемикач; 6 - головний вимикач; 7 - регулятор швидкості; 8 - фіксатор головного вимикача

3. Використання приладу за призначенням

Лобзик - це інструмент для розпилювання та фігурного різання таких матеріалів, як дерево та похідні матеріали, керамічні матеріали, метали та пластмаси. За допомогою пилки можна робити як прямі, так і криволінійні розрізи. Різання виконується за допомогою робочого наконечника - пильного полотна.

Пристрій може використовуватися для ремонтно-будівельних робіт, ремонтних майстерень, аматорських робіт при дотриманні умов експлуатації та допустимих режимів роботи, зазначених в інструкції з експлуатації.

4. Обмеження використання

Прилад може використовуватися тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче.

Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація відповідності стає недійсною.

Будь-яке використання не за призначенням або з порушенням вимог інструкції з експлуатації призводить до негайної втрати гарантійних зобов'язань.

Допустимі умови роботи
S2 10 (10-хвилинна робота
Захищати від вологи та опадів.

5. Технічні дані

Модель	DED7969
Робоча напруга [В/Гц]	230 / ~50
Номінальна потужність двигуна [Вт]	1200
Клас захисту	IP20
Клас захисту	II
Швидкість обертання [об/хв]	1000-2800
Хід полотна [мм]	28
Максимальна глибина різання для дерева [мм]	210
Максимальна глибина різання для алюмінію [мм]	20
Максимальна глибина різання для сталі [мм]	10
Рівень шуму	
- Lwa [дБ(А)]	89
- Невизначеність вимірювання (Kwa) [дБ(А)]	3
- Lpa [дБ(А)]	100
- Невизначеність вимірювання (Kpa) [дБ(А)].	3
Загальне значення вібрації та невизначеність K [м/с2] для >2,5 для ДСП	10,17 / 1,5
Загальне значення вібрації та невизначеність K [м/с2] для >2,5 для дерев'яних балок	9,86 / 1,5

Інформація про вібрації та шум

Комбіноване значення вібрації ah і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 62841-1 і наведені в таблиці.

Рівень шуму був визначений відповідно до EN 62841-1, значення наведені вище в таблиці.

Струнко **Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!**

Заявлене значення загальної вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного обладнання з іншим. Заявлений рівень вібрації також може бути використаний для попередньої оцінки впливу вібрації.

Рівень вібрації під час фактичного використання обладнання може відрізнятися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах експлуатації необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли машина вимкнена або коли вона увімкнена, але не використовується для роботи.

6. Підготовка до експлуатації

Струнко **Виконуйте операції, описані в цьому розділі, при відключеному від мережі електроживлення пристрої.**

Підготовка пристрою до роботи:

Переконайтеся, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні. Потім проведіть візуальний огляд заготовки, яку потрібно розрізати, на предмет наявності сторонніх предметів (цвяхів, шурупів тощо). Перевірте стійкість заготовки і при необхідності міцно затисніть її.

Закріплення полотна

Затискне полотно повинно мати ручку ½", бути довшим за заготовку та підходити для матеріалу, що ріжеться.

Щоб уникнути травмування, полотно завжди слід затискати в захисних рукавичках.

Щоб затиснути лезо, відпустіть запірний пристрій тримача робочого наконечника (мал. A, 4), помістіть лезо в тримач робочого наконечника (мал. A, 3) і зафіксуйте його за допомогою запірного пристрою тримача робочого наконечника. Після фіксації переконайтеся, що лезо надійно затиснуте і немає помітного люфту при спробі його переміщення. Працювати з нестабільним лезом заборонено.

Регулювання робочої лапки

Щоб змінити положення робочої лапки, натисніть кнопку блокування (мал. A, 9) в розблоковане положення, а потім висуньте або задвиньте лапку на потрібну відстань. Після регулювання натисніть кнопку блокування в зафіксоване положення і переконайтеся, що лапка надійно закріплена.

7. Підключення до електромережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на табличці з технічними даними. Електроустановка повинна відповідати основним вимогам до електроустановок і вимогам безпеки при використанні. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [W]	Мінімальний переріз провідника [mm^2]	Мінімальне значення запобіжника типу C [A]
<1400	1,0	16

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз жил кабелю не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі.

Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

8. Увімкнення приладу

Струнко **Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".**

Щоб увімкнути прилад, натисніть і утримуйте вимикач (рис. Б.6). Прилад має блокування вимикача (рис. В.8), що дозволяє безперервну роботу без утримання вимикача в натиснутому положенні. Щоб активувати блокування, натисніть кнопку блокування, утримуючи вимикач натиснутим.

Щоб вимкнути прилад, відпустіть кнопку вимикача або, якщо він заблокований, коротко натисніть кнопку блокування, а потім відпустіть її.

9. Робота приладу

Регулювання частоти ходу (мал. D)

Шабельна пила DED7969 має ручку для регулювання частоти обертання двигуна, яка впливає на частоту ходів полотна. Вибір швидкості залежить від матеріалу, який обробляється, а також від умов роботи. Рекомендується вибирати меншу швидкість, коли ви починаєте працювати з матеріалом, пластиковими деталями та алюмінієм. Швидкість слід підбирати експериментально. Рекомендовані швидкості для різних матеріалів:

1. сталь; 2. пластик; 3. алюміній; 4. м'яка сталь; 5. легкий бетон; MAX. Дерево.

При запуску пилки на певних швидкостях подачі може відбуватися надмірне вигинання полотна, залежно від його параметрів. Це природне явище.

Пиляння

Перед початком роботи переконайтеся, що довжина пиляльного полотна перевищує товщину заготовки. Існує небезпека віддачі.
Якщо пильне полотно застрягло в матеріалі, рекомендується негайно вимкнути верстат і вийняти полотно з матеріалу.
Вирізання отворів
Щоб почати різання отвору, просвердлите в матеріалі наскрізний отвір діаметром, що перевищує ширину полотна, потім вставте полотно в просвердлений отвір і почніть різати по наміченій траєкторії.
Занурювальне різання
Занурювальне пиляння допустиме лише для м'яких матеріалів (дерево, гіпсокартон).
Для занурювального пиляння використовуйте короткі пиляльні полотна. Завжди перевіряйте, що знаходиться під матеріалом, який розрізається (електричні кабелі, водопровідні та газові труби). Занурювальне пиляння металевих деталей заборонено.
Для початку занурювального різання рекомендується встановити максимальну швидкість. Для полегшення початкового входження полотна в матеріал рекомендується просвердлити направляючий отвір, а потім почати різання, вставивши полотно в цей отвір. Притисніть лапку переднім краєм до заготовки та увімкніть пилу. Тисніть на електроінструмент, повільно занурюючи полотно в матеріал, доки лапка не опиниться на одному рівні з матеріалом. Продовжуйте різати по наміченій лінії.
Різання металів
Занурювальне різання металу заборонено.
Під час різання металу не забудьте вибрати правильне полотно, а також забезпечити належне охолодження та змащення матеріалу, що ріжеться, а також полотна.

10. Регулярне технічне обслуговування

⚠ Струнко **Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.**

Перед кожним запуском:
- Перевірте стан машини та леза; переконайтеся, що лезо не пошкоджене (наприклад, не має тріщин, сколів). Не використовуйте пошкоджене лезо.
- Переконайтеся, що вентиляційні отвори двигуна не заблоковані і не забруднені. При необхідності відкрийте, продуйте стисненим повітрям, протріть ганчіркою, злегка змоченою водою.
- Переконайтеся, що пиляльний диск правильно затиснутий.

Після кожного використання:
- Вийміть акумуляторну батарею з гнізда, щоб уникнути випадкової активації сторонніми особами або під час роботи.
- Вийміть пиляльний диск з робочого тримача (аналогічно до встановлення пиляльного диска, описаного в розділі "Підготовка до роботи").

Зберігання та транспортування
Коли прилад не використовується, зберігайте його відключеним від електромережі, в недоступному для дітей, сухому та добре провітрюваному місці. Прилад та інші компоненти, зазначені в накладній, слід транспортувати, наскільки це можливо, в оригінальній упаковці, не піддаючи їх впливу шкідливих умов навколишнього середовища, таких як вологість, опади, високі температури (вище 40°C), тиск, що може призвести до механічних пошкоджень, а також інших умов, які можуть негативно вплинути на упаковку або її вміст.

Заміна щіток
Щоб замінити щітки, викрутіть 6 гвинтів, розташованих в ручці пилки, а потім зніміть верхню частину корпусу ручки. Обережно висуньте основну частину пилки з нижньої частини рукоятки, щоб полегшити доступ до щіток. За допомогою плоскої викрутки (не входить до комплекту постачання) обережно підніміть вгору фіксуючі пластини щіток. Пружина щітки повинна вільно виштовхнути верхню пластину, що дозволить витягнути зношені щітки. Потім вставте нові щітки в гніздо щіткотримача, зігнувши фіксуючі пластини так, щоб вони зафіксувалися з обох боків. Зберіть верхню і нижню частини ручки і закріпіть 6 гвинтами

11. Запасні частини та аксесуари

Пропонуються аксесуари:
Пиляльне полотно по металу DED79681, пиляльні полотна по дереву DED79682, DED79683, пиляльні полотна по газобетону DED79687, DED79688,3 DED79689
З питань придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, звертайтеся до служби Dedra Exim. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 інструкції.
При замовленні запасних частин, будь ласка, вказуйте номер партії на заводській табличці та номер деталі з монтажного креслення.
Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов гарантійного талона. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або надішліть його до сервісного центру, найближчого до вашого місця проживання (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

12. Усунення власних несправностей

⚠ Струнко **Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.**

Проблема	Причина	Рішення
Прилад не працює.	Неправильно підключений або пошкоджений кабель живлення	Перевірте шнур живлення; вставте вилку в розетку, якщо вона неправильно під'єднана. Якщо кабель пошкоджений, віднесіть прилад у сервісний центр.
	Відсутня напруга в розетці	Перевірте, чи не спрацював запобіжник.
	Несправний вимикач	Відправте прилад до сервісного центру
	Двигун не має живлення, важко запускається	Зношені електрографітові щітки. Відправте апарат на обслуговування.
	Запах горілої ізоляції	Пошкоджений двигун. Відправте машину в сервіс
Двигун перегрівається.	Забиті вентиляційні отвори.	Продути стисненим повітрям.
Ефективність дуже низька.	Зношений робочий наконечник.	Замінити робочий інструмент на новий.

13. Складання приладу

1. лобзик - 1 шт. 2. пильний диск по дереву - 1 шт, 3. пильний диск по металу - 1 шт.

14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробах або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах.
Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнаннінебезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.
Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.
Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.
Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Гарантійний талон

на

.....
(назва продукту)

Номер замовлення: ..... Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

.....

Дата і місцеПідпис користувача

I. Відповідальність за Продукт
(1) Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушкув, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушкув, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
2 Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.
(3) Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.
(4) Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.
5. по відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимум вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
DED7969	36 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламації рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.
2. що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.
Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:
a. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;
b. Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;
c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
e. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.
(5) Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:
- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.
Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура подання скарги

(1) Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.
2. рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.
(3) Повідомлення про рекламацію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
(4) Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Заява про гарантійні зобов'язання").
5. адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надсилати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
6 З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.
7 Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
8 Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
9. перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламацію, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламації, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламації, в оригінальній упаковці).
(10) Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.
Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів
Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05- 800, Прушкув (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menţiuni cu privire la reparaţiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Отбелязване на извършените ремонти

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma/ / Data predării la reparaţie / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Дата на заявката за ремонт	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparaţiei / Datum der Ausführung der Reparatur / Дата на ремонта	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparaţie, descrierea operaţiilor de reparaţie / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávajúcej opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparaţia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Подпис на ремонтиращия